Public speaking winners
see page 3

BANQUETS THIS WEEK

Minor Hockey
see page 6

Shawville Curling
see page 7

Shawville-Clarendon Fireman's Ball
Shawville Lion's Hall
Saturday, April 20

The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

113th Year, No. 16, Wednesday, April 17, 1996 75¢

1103 CON

Luskville chief resigns

Richard Wills
Equity Editor Luskville

Luskville Fire Chief Willy Storing resigned last week, citing a lack of cooperation from Mayor Marcel Lavigne as his reason.

About 60 ratepayers attended the April 9 meeting of Pontiac Council – so many that the meeting had to be moved into the community centre.

Issues relating to the fire department were largely responsible for the high turnout, which included several volunteer fire fighters.

Cathy Murdock read a prepared statement on behalf of Storing, in which the chief praised his team of fire fighters but accused the mayor of conducting a personal attack against him.

Storing said the mayor repeatedly criticized his inability to speak French. Storing pointed out that he was elected chief by his men, many of whom are francophone.

"These individuals do not have a problem with my inability to speak French," said Storing, "why should the mayor or council?

"The lack of French in my vocabulary does not in any way affect my ability to make decisions or lead my team in an emergency situation."

Storing also accused the mayor and council of making decisions without consulting the fire department.

Storing was reportedly also miffed that Mayor Lavigne tried to get council to purchase a second-hand fire truck for the municipality's new station at Breckenridge.

Storing, who has served on the department for 24 years, gave council a list of requirements for a new truck.

Lavigne, however, vetoed the issuing of tenders to allow him time to look into buying a second-hand truck from Aylmer.

"It does not seem fair that a group within this municipality with the experience that we as a fire department have, can be publicly criticized for fighting for what we believe is better for the municipality," said Storing.

"I would like to impress on our mayor and council that cheaper is not always best when dealing with the safety and security of the residents."

-photo Richard Wills

FIGHTING FOR WHAT WE BELIEVE: Cathy Murdock reads the letter of resignation of Willy Storing, who could not attend the meeting.

Mayor Lavigne declined to comment on Storing's resignation.

Assistant Chief Tom Howard was appointed as the new chief of the Luskville department.

Later in the meeting, council opened five tenders for new pumper trucks to serve the new Breckenridge fire hall. Tenders ranged in price from $123,000 for a 1500-gallon pumper-tanker, to $197,145 for a 2500-gallon truck.

Afterward, Secretary Treasurer Germain Clairoux explained the reasoning behind shopping for a used fire truck.

He said the City of Aylmer had offered Pontiac a pumper truck and a van, at a total cost of $25,000.

These trucks, it was thought, could serve the east end from Breckenridge station for only six months.

The move would have given east end residents an immediate break on their insurance rates, Clairoux said.

It would also have allowed time to acquire a permanent truck for Breckenridge.

At any rate, it will take several months for delivery of any of the new trucks now being considered by council.

The council and fire chief have been going over the tenders for a new fire truck. A decision on which vehicle will be purchased is expected this week.

The large turnout at the Apr 9 meeting indicates the criticism council has received for its lack of progress in buying a truck for the new station.

Stan Davis thanked the fire department for its prompt action in answering a fire call at his house recently.

The firemen had to come down from Luskville, even though Davis lives near the new Breckenridge fire hall.

"We could throw a stone and hit the fire hall," said Davis. "There's nothing in it."

-photo Dave Moore

QUICK RESPONSE: Shawville-Clarendon firefighters were on the scene in minutes to fight a fire that broke out Saturday afternoon on Shawville's Main Street. Above, firefighters hose down the inside of the Do-it-all Construction office. The fire was confined to the one building.

Fire hits Main Street

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Electrical problems are cited by the Quebec Police Force as being the probable cause of a Saturday afternoon fire which heavily damaged a Main Street building.

The QPF has ruled out arson and is still investigating the fire, which broke out at about 4:30 p.m. at 322 and 324 Main Street, a building which was home to Do-It-All-Construction and three apartments, two unoccupied at the time.

Two men working in the building at the time tried to put out the fire themselves, but to no avail. Shawville-Clarendon Fire Department arrived three minutes after the call and had the fire out by about 7 p.m.

Damage is estimated at $80,000. One of the building's owners, Peter Smith, says they do not know if the building will be torn down or if it is repairable.

Quick-thinking bystanders managed to save some of the items in the occupied apartment, rented by Dr. Peter Talko.

Even as firefighters poured water into the building, the volunteers continued to evacuate the apartment.

Workers in two offices in the building east of the blaze began emptying their contents, but no damage was done to the neighboring buildings.

Part of the burned building, which is owned by Harris and Associates Ltd, a company owned by Smith,

Continued on page 2

Ups and downs for CDE-SAJE

Sylvia Bakker
Equity reporter Campbell's Bay

Losing Pontiac Pine may be how 1995 will be remembered for Pontiac MRC's Economic Development Corporation (CDE).

But there were many bright spots for the CDE, including investment in two manufacturing plants.

Highlights of the CDE and the SAJE's (Pontiac Young Entrepreneurs Assistance Services) past year were presented at the association's annual general meeting Apr. 10.

Although the CDE was in charge of investing $1 million from Quebec's Renewal Contract in Pontiac ventures during the past two years, there wasn't much public interest in the corporation.

Last week's meeting was delayed for nearly half an hour before enough members were in attendance to make quorum.

When the required 15 members finally did show up, CDE president Jack Graham opened the meeting by thanking former president Denis Larivière for his years of service with the corporation.

Larivière, who resigned earlier this year after the Pontiac Pine deal could not be completed, had been president of the CDE since its inception in '92.

Some of the CDE's recent investments include $200,000 in the Excelfort Sawmill and $180,000 in the Bois Jointés manufacturing company.

With the $1 million Renewal Contract used up, the CDE is now concentrating its efforts on the SOLIDE fund.

The CDE and three other partners will set up a $500,000 fund which will be loaned out for local business start-up or expansion.

The maximum loan is $50,000. Money for the fund will come from SOLIDEQ ($250,000), the Secretariat aux developpement régionale ($150,000), and the Pontiac MRC and the CDE ($100,000).

The other half of the MRC's economic development unit, SAJE, gave technical and/or financial assistance to 20 clients in 1995.

Continued on page 3

IN CHARGE OF THE CASH: CDE/SAJE's board of directors are (front row, from left) SAJE director Chantal Belleau, Sonia Dupuis, president Jack Graham, Sylvie Landriault and economic development officer Jean-Pierre Ledoux. Back row, secretary-assistant Joanne Marion, Emile Lebel, Remo Pasteris, treasurer Bernard Conroy, Michael McCrank, vice-president Ronald Soucie and Elwyn Lang.

-photo Sylvia Bakker

Unions to protest at Régie

Sylvia Bakker
Equity reporter Hull

The local CSN unions of the Pontiac Reception Centre and St. Joseph's Manor have organized a protest at the Régie regionale de la santé et des services sociaux office in Hull tomorrow evening (Apr. 18).

The unions are protesting the closure of St. Joseph's and the long-term care unit of Pontiac Community Hospital.

But union members are asking the public to take part as well.

When the home and the long-term care unit closes, 65 beds for the elderly will be lost.

It is expected that the Régie will discuss these closings at their Thursday night meeting, which begins at 6:30 p.m.

The union is urging anyone who has family in the two institutions, has donated financially to improve the buildings, or who is concerned about the future of the elderly in Pontiac to attend.

A bus will be leaving Bower's Motel in Fort Coulonge at 4:15 p.m., and will make stops at St. Joseph's in Campbell's Bay (4:30 p.m.), Bryson's Forest Inn (4:40 p.m.), Pontiac Community Hospital (4:50 p.m.) and Stanton's Garage in Quyon (5:10 p.m.).

To reserve a seat on the bus, call Pauline Ringrose 648-2086, Florence Sharpe 647-3638, Mary Sheila Draper 647-6135, or Carole Ménard 683-2829.

Health workers fear job loss

Sylvia Bakker
Equity reporter Pontiac

Although their contract says they have job security for life, some employees in Pontiac's health and social service industry are worried about the future of their jobs.

Faced with the closing of St. Joseph's Manor and the long-term care unit of Pontiac Community Hospital within three years, employees are questioning how stable their jobs are.

Permanent employees, full and part-time, who have worked for at least two years, are guaranteed a job until retirement.

They can be transferred to another institution, but only if it's within 50 kilometres of their original place of work.

"We know what our contract says: that permanent employees have security," says an employee at St. Joseph's. "But everyone's nervous; everyone's on the edge."

No one knows where they'll end up working.

"We all feel insecure, regardless of job security," she says.

Other employees are worried about being bumped off their regular shifts by those with more seniority

And others aren't so sure the government won't take away the job security clause in their contract.

Charlotte L'Ecuyer, interim executive director of Pontiac's Health and Social Services board, is not worried about finding work for the approximately 40 employees who will be displaced once St. Joseph's closes.

Because the two remaining homes, Pontiac Reception Centre and Manoir Sacre Coeur, will be taking in residents who need more care than before, additional employees will be required.

As well, with home care increasing, the CLSC will need more employees.

L'Ecuyer admits it is possible that employees could be paid for sitting at home if there is no work.

But she didn't see that happening in the Pontiac.

It wouldn't be difficult to find work for 40 people, she says, unlike the Montreal area, which will see thousands of displaced employees when a number of hospitals close.

L'Ecuyer says permanent employees should not be concerned about their job.

"They know they have lifetime job security."

Those who will likely suffer most are those without a position, who are only on the recall list to fill in for permanent employees.

One nurse's aid at the Reception Centre has been putting in 20 to 40 hours a week of such relief work for 16 years.

But because she doesn't have a permanent position, she doesn't know what the future holds for her.

"It's pretty scary," she admits. "We just hope for the best."

Management will have to find work for the displaced workers with permanent positions before those on the recall list are called in.

Another group of employees without job security are those in administration.

It is expected 10 out of 30 employees who administer Pontiac's health industry will be laid off when the institutions amalgamate.

Calumet Island Fire Brigade honors chief at annual ball

-photo Richard Wills

HAIL TO THE CHIEF: At their annual fireman's ball Saturday night, Calumet Island fire fighters honored their chief for his nine years' service with the department. On hand for the presentation were, back row from left: Richard LaSalle, Luc Beaudoin, Steve Baril, Alain Chabot, Rene Dumouchel, and Chris Chabot. Front row: Pat Dumouchel, Alain LaSalle, Assistant Chief Ronald Lance, Chief Michel LaSalle, Mario Tremblay, and Pierre LaSalle.

News in brief

CFDC looking for new director

The Community Futures Development Committee is looking for a new general director. The CFDC did not renew the contract of former general director Marc Corbeil Apr. 12. Corbeil, who had been with the CFDC for six months, was on a probationary contract.

CFDC's investment coordinator, Stéphane Labine, will act as interim general director until a replacement is hired. Board president Sylvie Landriault says they hope to hire someone by June 1st.

Chutes manager gone

The Chutes Foundation is looking for another manager, after terminating the contract of Michel Deniger Apr. 11.

The foundation has gone through numerous managers in the past few years. Deniger was only hired last October. The foundation is hoping to hire a replacement in the next month.

Shawville fire

Continued from page 1

work had been done weeks earlier to prepare an upstairs apartment for tenants, and a new floor was to be put in this week.

A potential tenant was scheduled to see an apartment at 5 p.m. the day of the fire, half an hour after the fire broke out.

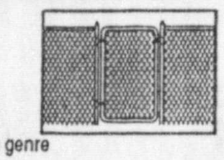
The old building has been home to many different businesses, including a grocery store, a confectionary, and even an ice-cream parlour.

SHAWVILLE - CLARENDON

FIRE 819-647-2239
QUEBEC AMBULANCE 1-800-567-1280
POLICE EMERGENCY 1-800-461-2131

CLÔTURE
DUMOUCHEL
FENCE
Ventes & Installations & Sales

P.C.V.
Clôture de maille
Clôture de ferme
Clôture de bois
Réparation de tous genre



• P.V.C.
• Chain Link
• Farm Fence
• Wooden Fence
• Any Kind of Repair

FREE ESTIMATES
Gaétan Dumouchel
Ile-du-Grand-Calumet Island
ESTIMATION GRATUITE
Tel. 648-2555 Fax 648-5173 Cell. 613-762-6585

RENFREW
O'BRIEN
THEATRE
432-0866

Wednesday and Thursday
JAMES AND THE GIANT PEACH
THE BIRD CAGE
Starting Friday, April 19
2nd WEEK
JAMES AND THE GIANT PEACH (FAM)
SGT. BILKO (FAM)
Starring STEVE MARTIN and DAN ACKROYD
SHOWTIMES:
FRI. and SAT. — PEACH and BILKO — 7 and 9 p.m.
SAT. and SUN. — PEACH and BILKO — 2:00 p.m. Matinee
SUN. - THURS. — 8 p.m.
TUESDAYS — ONLY $4.00
334 Raglan St., RENFREW

WQSB's director general retires

Sylvia Bakker
Equity reporter Aylmer

Hugh Macdonald

In his 29 years with the Western Quebec School Board, Hugh Macdonald has seen the board go through some big changes – most notably, three amalgamations.

But he won't be sticking around for what could be the biggest change of all – the switch to linguistic boards.

On June 30, Macdonald will step down from his post as director general of the WQSB. He will be replaced by Diane Fyfe, WQSB's former director of student services.

Macdonald's job requirements have changed somewhat since he began as a principal in 1967.

He's gone from interviewing teachers to setting up new programs and seeking new ways of funding for the board's 23 schools.

"You're more removed from the front end and more involved in broader aspects," Macdonald says of how his job has evolved over the years.

In '71, he became director of the Greater Hull School Board, and in '81 when local boards merged, he became director of the Western Quebec School Board. The Pontiac School Board joined the WQSB in '92.

Macdonald says he'll miss the people he works with every day.

"They're a tremendously exciting group of people," he says. "It's a constant stimulation of being with people of that calibre."

The chance to work on linguistic boards is another thing the executive director will miss.

"I think (linguistic boards) will be good for education and good for the English community," he says.

MacDonald says it can be difficult for a board serving 5,600 anglophone students to provide the same services for 900 francophone students in Val D'Or, as the WQSB must do.

And it is equally difficult for a majority-francophone board to serve a small population of anglophone students, he adds.

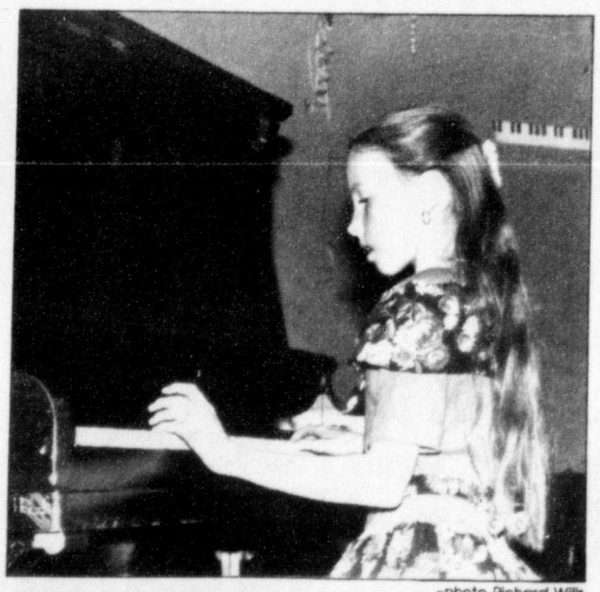
Although he won't be involved in that change if it does come to Quebec school boards, Macdonald recalls the changes he has been through at the board with fond memories.

"I look back and see the tremendous development of programs, especially for special education (students) and the French language programs," he says.

Macdonald says he'll spend his retirement playing golf, travelling and devoting more time to being a grandfather.

He won't be seeking employment again. Nothing, he says, could live up to being the school board's executive director.

"This is the best job anyone can have in the world."



-photo Richard Wills

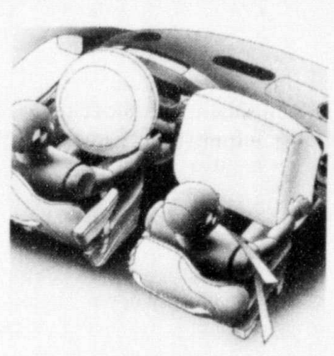
"THE HOMECOMING": An assured rendition of "The Homecoming" by 10-year-old Meagan Dionne was one of the highlights of "Les Talents du Patro," held on April 12. The auditorium at Sieur de Coulonge High School was full for the seventh annual show to raise funds to buy equipment for the summer camp in Fort Coulonge. About 400 children attend the camp each year.

SURPRISE

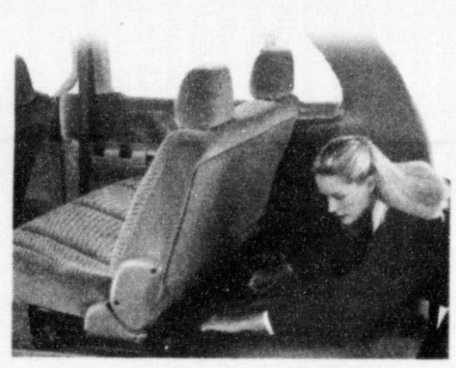
The 1996 Car of the Year isn't a car.**

The new generation of minivans

25% more cargo space



Standard dual airbags



Convenient "Easy Out Roller Seats",™

1996 Plymouth Voyager

1996 Dodge Caravan

**AJAC Automobile Journalists Association of Canada

24T Package:
• 3.0L V6 engine
• Dual airbags
• Side door impact beams

• Air conditioning
• Automatic transmission
• AM/FM stereo
• Child proof door locks

• "Easy Out Roller Seats"™
• Roof rack
• 7 passenger seating
• And more

Surprise! They only cost

GOLDKey LEASE FOR $249† a month for 30 months plus $2400 downpayment or equivalent trade, $250 security deposit, and $840 freight. Ask about our No Money-Down Option.

or $19,988* Plus $840 freight

SEE THE SURPRISING DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER ONLY AT YOUR LOCAL CHRYSLER DEALER.

Dodge Dodge Trucks CHRYSLER

CHRYSLER FIVE STAR SERVICE

Based on 24T Package. *Price for vehicle equipped as described. †Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. Total lease obligation $10,120. Some mileage conditions apply. **Licence, insurance, registration and taxes not included. These limited time offers apply to qualified retail customers only and may not be combined with other offers. Dealer may sell/lease for less. Dealer order may be necessary. See your dealer for details. ® Official Mark of the Canadian Olympic Association.

CHRYSLER CANADA Official Sponsor of the Canadian Olympic Team

Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

-photo Sylvia Bakker

PUBLIC SPEAKERS: Danah Arniotis' speech on Martin Luther King Jr. won him first place in McDowell Elementary's public speaking contest Apr. 2. The win earned Arniotis a trip to the regionals, which were held yesterday (Apr. 16) in Buckingham. Participants in the Grade 5 and 6 competition were (front, from left) Scott Hodgins (third place), Danah Arniotis (first) and Tyler Cluff (second). Second row, Jessica Ballard, Melissa Brownlee (honorable mention), Jeff Hannaberry (honorable mention), Ben Woodman and Cody Labombard. Third row, Krista-Leigh Rivet, Thea Gregory, Ashley Hawkins, Ben Younge and Jordan Bullis.

CDE-SAJE year-end

Continued from page 1

Of these, nine businesses were actually started, and all nine are still in business as of today, said director Chantal Belleau.

In its 10 years of operation, SAJE has assisted in starting up 133 businesses in the Pontiac. Out of those, 51 per cent are still operating. These 68 businesses employ 96 full-time workers and 23 part-time.

New directors

Two new directors were elected during last week's meeting.

Sheenboro's Emile Lebel, a heating and plumbing contractor, will sit in the seat formerly held by Brian Dubeau, who did not seek reelection.

Remo Pasteris, a part-time farmer in Bristol, was elected to replace Bill Telford, who resigned.

Elwyn Lang and Sylvie Landriault were returned to their seats, unopposed.

To keep the CDE and SAJE running smoothly, a bylaw modification took place.

The number of years a member can sit as a director was extended to six years, from the original four.

If the bylaw had not been changed, Graham, Lang and Ronald Soucie would not have been eligible to run again next year.

"If we change the administration in great depth, it might be a negative move," Graham said.

The modification was passed unanimously.

"I believe in stability," said Mansfield Mayor and Pontiac Warden Bob Ladouceur.

Quyon, Luskville residents want to keep town names

Richard Wills
Equity Editor Luskville

People in the Municipality of Pontiac know where they live, but they're not sure Canada Post does.

A number of ratepayers at the April 9 council meeting in Luskville complained about a change in their postal address.

And they accuse the municipality of being part of the problem.

Residents of Quyon and Luskville have been dismayed to see their village names no longer appearing on their mail. Instead, they see only the name "Pontiac" denoting their place of residence.

"'Pontiac" is a municipality, and also a county," said Pat McConnell. "Our mailing address is Quyon or Luskville. Pontiac has no postal code."

"Can you make it so 'Pontiac' does not appear on our mail?"

She blamed Municipal Secretary Germain Clairoux for initiating a move to abandon village names in favor of one name for the entire municipality.

"We're having a problem with our secretary," said McConnell.

"Hear! Hear!" said several members of the audience at the Apr 9 meeting.

"The secretary has been trying to push this 'Pontiac' thing on us," said McConnell. "You know that, Mr Mayor. When is he going to stop this?"

Councillor Norman Beattie agreed from the table that there was a problem. "My address has been changed several times," he said.

"If they take out 'Quyon' and put in 'Pontiac' I'm in big trouble," said James Stewart of Quyon. Because he lives on Highway 148, he fears abandoning town names would make his house difficult to locate.

He suggested a resolution of opposition to any abandoning of village names in postal addresses.

Town optional

Secretary Clairoux said all mail should bear the following information: name, civic number and street, village name (optional), "Pontiac, Quebec" and the postal code.

He says this policy was endorsed by council in 1990 and 92.

"This has nothing to do with the (possible) closing down of any post offices," says Clairoux.

"Somebody who lives in Pontiac should have a Pontiac address."

He reminded ratepayers that the municipality has borne this name since it was formed 20 years ago.

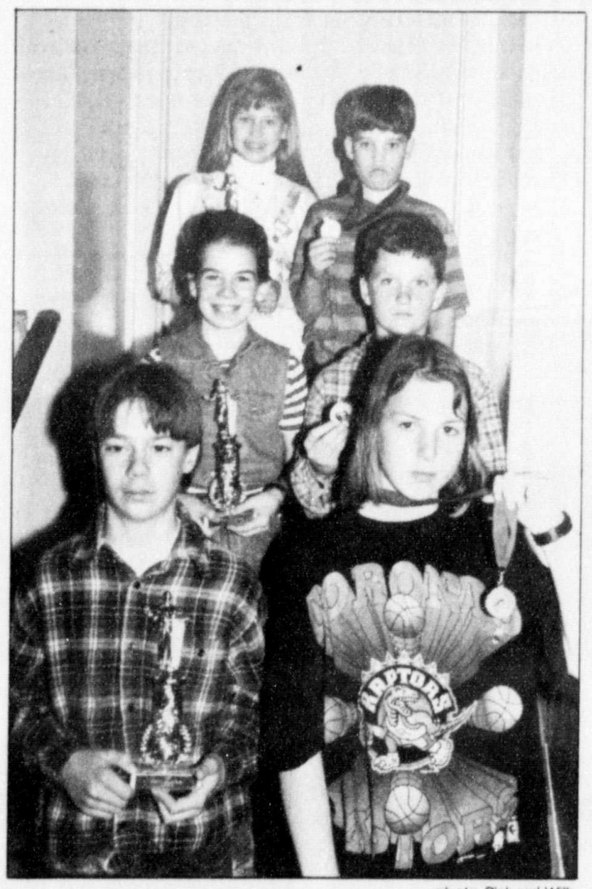
Disagreeing with his secretary, Mayor Marcel Lavigne pointed out that Luskville has had a post office since 1880; Quyon since 1875.

Clairoux said the municipality's policy agrees with directives issued by Canada Post.

At the Aylmer post office, Raymond St-Jean confirmed that he had issued a notice to Pontiac residents that had caused some disturbance.

He suggested THE EQUITY talk to his superior, Roger Sevigny, to find out the proper way to address a letter to a resident of Pontiac.

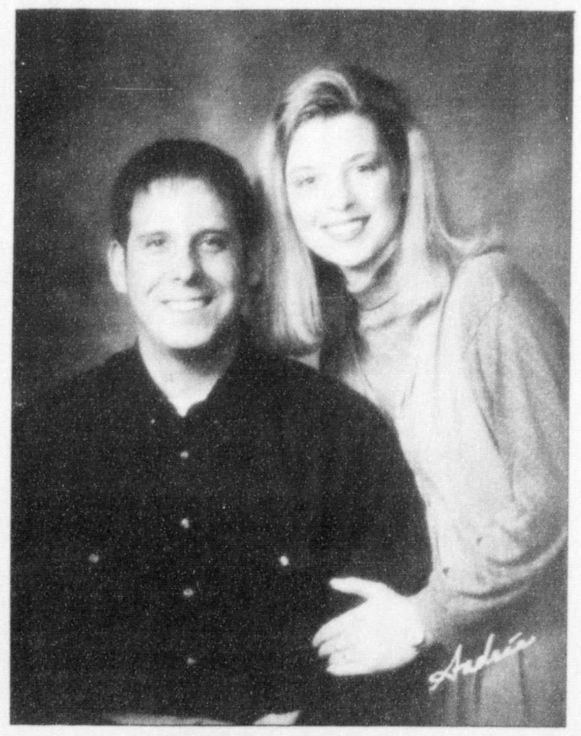
After a dozen calls over three business days, Mr Sevigny had still not answered his phone.



-photo Richard Wills

QUYON SPEAKERS: Winners of the April 10 public speaking contest at Onslow Elementary in Quyon were: back row, Grade 4 – Katie Condon and Ryan Powell; middle row, Grade 5 – Tracey McColgan and Luke Young; front row, Grade 6 – Scott Taber and Jennifer Mulligan. Scott Taber was chosen to represent Onslow in the regional competition in Buckingham April 16.

Engagement



Hodgins - Dupelle

Basil and Lorraine Hodgins and Laurier and Margaret Dupelle are pleased to announce the engagement of their children, Marsha and Dan.

The wedding to be held on June 15, 1996 at the Shawville United Church.

Is Preparing Your Tax Return a *Hassle?*

Come to H&R Block. We'll get you the maximum refund you're entitled to.

Because it's *your* money. H&R BLOCK THE INCOME TAX SPECIALISTS

LOCATED IN SUNY'S GAS BAR
Hwy. 148, Shawville, Quebec
647-5188

DOLAN'S FABRIC SHOP
172 Raglan St., Renfrew, Ontario
613-432-6434
Customer Appreciation Sale
20% OFF Everything in store
Thurs., April 18 to Sat., April 27
SOME IN-STORE SPECIALS 1/2 PRICE
HOURS: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

SUNSHINE CAFE
NOW OPEN Gas Bar and Variety
CONVENIENCE STORE
RESTAURANT
STINSON FUELS
New Owners
Fran and Greg Zavitske
Corner of Highway 653 and Storyland Road
Chenaux, Ontario
Phone: 432-1244 Fax: 432-8605

Smoking is hard on your heart.
HEART AND STROKE FOUNDATION OF QUÉBEC
Tel.: (819) 771-8595
Fax: (819) 771-7070

Everything From RVs to Rentals
On the move or looking to move, you'll find it all and more in our classified. Get moving and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY

GM DEALERS
GET INTO A VAN EVENT

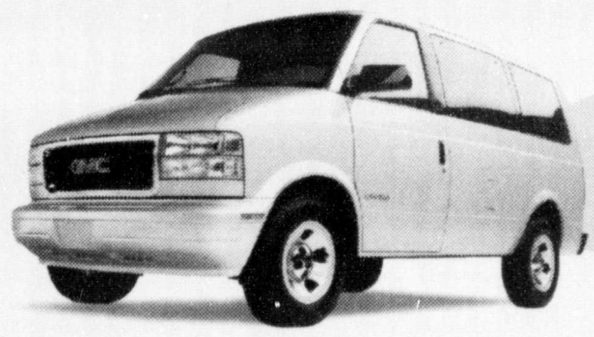
Whatever you plan to get out of your van, we'll help you get into it.

1996 CHEVY Lumina $19,998

CHEVY LUMINA FEATURES:
• driver's side air bag • 4-wheel ABS • 3.4 litre engine
• 4-speed automatic transmission • deep tinted glass
• air conditioning • 7-passenger seating • AM/FM stereo

Pick any van $268* SMARTLEASE per month/36 months

GMC SAFARI FEATURES:
• 190 HP 4300 V6 SFI engine • automatic transmission
• 4-wheel ABS • dual air bags • air conditioning
• deluxe grille • solid tone paint • deep tinted glass
• 8-passenger seating • AM/FM stereo



1996 GMC Safari $20,488

1996 PONTIAC Trans Sport $20,488

PONTIAC TRANS SPORT FEATURES:
• 180 HP 3400 V6 SFI engine • automatic transmission
• 4-wheel ABS • driver's side air bag • air conditioning
• deep tinted glass • 7-passenger seating • AM/FM stereo

CHEVY ASTRO FEATURES:
• dual air bags • 4-wheel ABS • 4.3 litre V6 engine
• automatic transmission • captain's chairs
• tilt steering • cruise control • air conditioning
• deluxe grille • deep tinted glass
• 8-passenger seating • AM/FM stereo

1996 CHEVY Astro $20,998

At your GM Dealers for a limited time.

PONTIAC BUICK GMC GM

Don't forget to use your GM Card earnings toward the purchase of your next GM vehicle. Subject to GM Card Program Rules. TD and GM are licensed users of marks. ™Registered Trade Mark of General Motors Corporation. TD licensed user.

SMARTLEASE Smart customers use SMARTLEASE, a custom-designed lease plan to fit your specific needs. You can pay zero down, lower your monthly payments or use your trade-in.

You should know this: *Based on a 36 month lease for Lumina Van 1SA, Safari 1SA, Trans Sport 1SA, Astro 1SA equipped as described. A minimum downpayment of: Lumina – $2,216; Safari – $2,683; Trans Sport – $2,290; and Astro – $2,918 is required. A $325 security deposit is required. Mileage conditions do apply. Freight ($745, $820, $745, $820), licence, insurance and taxes are not included. Offer applies to 1996 new or demonstrator models. Dealer order or trade may be necessary. Dealer may sell/lease for less. Offer applies to qualified retail customers only. Limited time offer may not be combined or used with other offers. See your Dealer for details.

CHEVROLET OLDSMOBILE GM

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

- READY-MIX CONCRETE
- SEPTIC TANKS
- HOLDING TANKS
- SEEPAGE PITS
- WELL TILE
- PLASTIC PIPE & FITTINGS
- POURED CONCRETE FOUNDATIONS
- CRUSHED STONE
- SAND, GRAVEL
- CEMENT BLOCK
- RE-BAR, WIREMESH
- PATIO BLOCKS
- CURB STOPS

* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED

FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Editorial

On the western front

All's quiet on the western front. Not much has been heard lately from confirmed federalists in Pontiac – those people who insist that their home county has the right to remain a part of Canada if Quebec as a whole should ever vote to separate.

But no one should mistakenly believe that the issue has gone away, nor that Quebec Canadians will ever become only Quebecers.

For a few months following the October 30 referendum, the idea that parts of Quebec could opt out of separation fascinated news media from far and wide. Eventually they grew weary of the subject, but it never dropped completely from sight. Pontiac federalists still get quoted in the national media, and are reported to be planning a large rally in Pontiac in June.

Anyone who though Pontiac's determination to remain a part of Canada would be short-lived should have studied his local history. A quarter-century ago, when the separatist serpent was first rearing its ugly head, an opinion poll was conducted by THE EQUITY. Of 1,232 respondents, 603 said that, faced with the possibility of separation, they would prefer Pontiac become part of Ontario. Three hundred ninety-one said they would like it to be part of a federal district. Two hundred thirty-one favored the idea of forming a separate province of Pontiac. Seven had "other ideas" and 36 opted for the status quo.

Even then it was clear that Pontiac does not belong in a separate Quebec.

In the years since, much has changed and much has not. The leaders of the separation movement have made great strides, culminating in nearly 50 per cent of voters' support last October. In order to achieve these numbers, however, they had to mortgage every principle they ever had, and the strain has begun to show.

Though their own recent studies have shown otherwise, hard-liners in the Parti Québécois insist that the French language is threatened in Quebec. While Premier Bouchard pretends to reach out to the anglophone community, his extremist lieutenants press for even harsher restrictions on linguistic freedom. On Passover, they pulled Kosher foods from the US off shelves in Quebec for having English labels. This week, Radio Canada cameras once again rolled into Shawville on a hot tip that some signs here are in English.

Evidence continues to mount indicating that the October 30 referendum would have been a more decisive victory for the "No" side if the PQ had not indulged in ballot tampering. As it turns out, the ballot of their party vice-president, Monique Simard, may have to be rejected after she was charged last week with having falsified her enumeration certificate. She has been expelled from caucus and may be barred from the National Assembly for five years.

While his zealous soldiers do the dirty work, Premier Bouchard can be seen dutifully setting to work on the worst provincial economy in Canada. In spite of the momentum his party gained in the last referendum, Bouchard claims to have no interest in separation for now. But his saintly, reassuring words are meant to lull federalists into a false sense of security.

In a speech before Montreal businessmen March 29, Bouchard was quoted as saying, "This is not the time to be leaving Quebec." He didn't complete the sentence: In a year or two, when Quebec holds another vote on separation, many of those business leaders will be wishing they had left.

As for the determined federalists, in Pontiac, they've been around for over 25 years and they will still be here when separation is history.

Richard Wills

Snowboat -photo Dave Moore

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson, Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0

Subscription rates: (Tax included)
Pontiac County $28.49
Quebec $39.88
Canada $37.45
outside Canada $53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1996
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect*

Letters to the Editor

Open letter to taxpayers of Municipality of Pontiac

April 12, 1996

On April 9th, 1996, I had the opportunity to attend a meeting of council of the Municipality of Pontiac, upon a request of a concerned councillor. What I witnessed was the greatest miscarriage of justice that I personally viewed for some years. For the entire three hours there were ten actual decisions made.

Several times various individuals made requests directly to the council covering a wide range of topics, such as the many changes in addresses throughout the Municipality, trees being cut and no return to repair damage to the drainage area around cutting areas, severence of farm land, and repairs to a road that is virtually impassable.

To the above requests all queries were listened to, but no direct decision was made and therefore to everyone's opinion at this meeting, nothing will be done in any of these cases, as the gavel did not fall.

The changes in addresses was a direct result of the interference of the Secretary of the Council, who given the investigation by one taxpayer, had no right to interfere. To the matter of the cutting of trees and repairs to the road, no action whatsoever was taken, and regarding the land severence it was stated that this was the law of Quebec and therefore no further discussion possible.

My opinion of this whole farce is that the Council is missing the purpose of the function. They were put in office by us, the taxpayers, and as a result of this, are responsible to us, and thus they are responsible to our needs and requests, and if, as the secretary states, it does not conform to all the laws of Quebec, and if these laws are not to protect and aid us in our day-to-day lives, they should be questioned.

Several times, throughout the meeting I heard the secretary say, I quote, "You can't do that, it's not the law." who says it is not the law? I as a taxpayer, want to see it in print before it is passed off, and not allowed any further investigation. But no one seems to question?

It is taken for granted that this man seems to know all. Well, that may well be, but my experience is that, "know-it-alls seem to always know less when questioned". I am therefore sending this message to all the taxpayers. Come out and listen to what is happening to your tax money, or forever hold your peace. . . .

Heather Richardson-Beale

Richardson appointed pro-mayor

Shawville Council Jan. 23

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Randy Beattie at the Town Hall at 7:45 pm, Jan. 23, 96 with Councillors Boyd Barber, Eleanor Black, Keith Harris, James Hodgins, Randy Pitt, and Royce Richardson, as well as Denise Dowe, Assistant Secretary Treasurer, present.

Moved by Keith Harris, seconded by Randy Pitt, that the agenda be adopted with the addition of three items "Fire Commission Report, OMH of Shawville Council appointee and Repair to Water Tank Elbow."

Moved by Randy Pitt, seconded by Royce Richardson, that the Minutes of the regular meeting of Jan. 9, 96 be adopted with resolution 11-96 corrected to read "the month of March" instead of "the last two weeks of March, as was the case last year."

Visitors Question Period

John Hynes, Village Foreman, attends the meeting at the request of Council. He gave a report re: snow plowing, work in progress, accumulated overtime hours, etc and answered questions from the council.

Appointment of Acting Mayor

Moved by Keith Harris, seconded by Randy Pitt, that Royce Richardson be appointed as "Acting" or "Pro-Mayor" to replace the Mayor if he is absent or unable to discharge his duties.

Moved by James Hodgins, seconded by Eleanor Black, that the Council approves the establishment of a petty cash fund of $100 for the Fire Department to purchase sundry items such as postage stamps, providing that the Municipality of Clarendon approves an equal amount, the fund to be replenished once each year when receipts or invoices are submitted.

Moved by James Hodgins, seconded by Randy Pitt, that the Council authorizes the Shawville/Clarendon Fire Department to prepare intermunicipal agreements for exchange of fire services with neighbouring municipalities and that those agreements must be brought back to Council for approval. Carried by a vote of 5 to 1 - councillor Boyd Barber opposed.

Moved by James Hodgins, seconded by Keith Harris, that the Council authorizes the Shawville/Clarendon Fire Department to verify that the alarm system at PPHS is working properly and that the inspection be conducted at a time convenient to the school and that letters be sent to the school and the Fire Department.

Moved by James Hodgins, seconded by Keith Harris, that all fire reports be submitted to the municipal office and that they must be signed by the dispatcher and the officer in charge and that the Council authorizes an adjustment be made to the payment of all fire hours submitted for 1995 by the fire department. Carried by a vote of 3 to 2 - councillors Barber and Pitt opposed, Councillor Black abstained because of a conflict of interest.

Councillor James Hodgins leaves the meeting at 9:40 pm.

Moved by Randy Pitt, seconded by Royce Richardson, that the Council authorizes Donald S Hodgins, Electrical Contractor to install a sixteen zone Edward panel at the arena at a cost of $1,246. plus taxes with the Pontiac Agricultural Society having agreed to pay one half of the total cost.

Moved by Keith Harris, seconded by Eleanor Black, that all property owners having municipal taxes three years in arrears be advised by registered mail that, if the taxes are not paid in full by Feb. 16, 1996, the properties will be submitted to the annual land tax sale to be held at MRC Pontiac and it is further authorized that if any properties remain to be sold at the tax sale, the secretary treasurer is authorized to attend the sale to bid on the properties on behalf of the municipality.

Village of Shawville By law number 284 a by law to establish a garbage tax for domestic units.

Whereas expenses relating to garbage services have exceeded revenue from the same;

Whereas the council of the Village of Shawville deems it advisable to increase the rate charged for this service;

Whereas notice of motion was given by Councillor Royce Richardson at a meeting of the council held Jan. 9, 96;

It is hereby enacted as follows:

Article 1: by law number 246 is hereby repealed.

Article 2: A tax of Sixty dollars per year for garbage collection is imposed for each domestic unit. Each unit is allowed three standard cans or garbage bags per week. Garbage shall be placed on the owner's property next to the street line.

Article 3: By law number 284 shall come into force according to law and shall apply for the year 1996 and future years until it is amended or repealed.

By law number 284 was read and adopted on a motion by Royce Richardson, seconded by Keith Harris this 23rd day of Jan., 1996. Carried by a vote of 4 to 1 - Councillor Barber is opposed.

Village of Shawville
By Law Number 272-1

To amend by law number 272 re the establishment of the planning advisory committee.

Therefore By law number 272 is amended as follows:

In Article 3 (a) the word "Taxpaying" is deleted.

By law number 272-1 was read and adopted on a motion by Keith Harris, seconded by Randy Pitt, on the 23rd day of Jan., 1996 and shall come into force according to law.

Correspondence is read:

Complaint from Joe Laframboise re. water problem at corner of Frontenac and Willow Street.

Request from Cathy Ryan re. repairs to office vacuum cleaner.

Letter from the farmers Market Association re. to operate a farmer's market at the fairgrounds.

Letter from Connie Stanley re. permission for Scout Troop to visit the Water Plant.

Letter of thanks from Beth Gerow re. Municipality of Shawville Bursary.

Note from Willie Flemings re. refusal to sign change order relating to watermain break.

Letters from Ministère des Transports re. line painting and maintaining of sign on municipal streets.

Moved by Keith Harris, seconded by Eleanor Black, that the Council authorizes Catherine Ryan, who provides janitorial services for the Town Hall and the Library, to trade-in the old vacuum cleaner on the purchase of a used one at Pontiac Vacuum Cleaner Center, at a maximum cost of $150, plus taxes.

Moved by Boyd Barber, seconded by Eleanor Black, that the farmers Market Association be allowed to operate a Farmer's Market at the fairgrounds in 1996 under the same conditions as in previous years and upon payment of a fee of $200 to the Municipality of Shawville.

Moved by Keith Harris, seconded by Royce Richardson, that the Council authorizes Councillor Boyd Barber to arrange for a scout troop and its leader to visit the Water Plant at a date suitable to both and that beverages will be provided by the Municipality.

Moved by Eleanor Black, seconded by Boyd Barber, that the Council authorizes the purchase of two copies of the Municipal Code, including up-datings for the year 1996, at a cost of $64.20 each and both copies to be kept in the Council Chamber and made available to the Mayor and Councillors with a sign out sheet.

Moved by Keith Harris, seconded by Randy Pitt, that a lawyer be consulted concerning the repair to the overflow at the water tower and that a letter be written to Construction Aquabec requesting that they repair the overflow to our satisfaction as soon as possible.

Moved by Eleanor Black, seconded by Randy Pitt, that the Council authorizes the office staff to provide each councillor with a folder including the following documents: agenda, minutes of previous meetings, certain items of correspondence and a list of accounts payable; on the Friday preceding the Council meeting, on a trial basis.

Moved by Eleanor Black, seconded by Randy Pitt, that the Council authorizes the Assistant Secretary-Treasurer to give each councillor a key to the front door.

Moved by Boyd Barber, seconded by Keith Harris, that the Council authorizes the engagement of André Boisvert, to install the proposed automatic Level Control for the water tower, at a cost of $10,907.85, as quoted.

Moved by Boyd Barber, seconded by Keith Harris, that the councillors register a vote of non-confidence against Mayor Randy Beattie re. Canadian Status motion presented at M.R.C. Pontiac.

Moved by Randy Pitt, seconded by Eleaor Black, that a copy of the fire reports be included with the Fire Department Minutes that are provided for the council meeting.

Moved by Boyd Barber, that the meetings be adjourned at twenty-five minutes after midnight.

Environment Forum by Katharine Fletcher

More spring tales

Eric and I were away last week, visiting family in Guelph and Toronto. On our way south we passed many flocks of Canada geese heading north! Their return is an indication that our northern waterways are opening up. Another sighting was of three great blue herons south of Kemptville. One was perched high off the ground on the branch of a dead tree. The characteristic "hunched" profile of the bird caught my attention. Only a few moments later, we spotted a pair flying overhead.

I have not yet observed one here in the Pontiac — but I feel sure there will be one at our pond any day now. The other bird that I have not seen here yet — but which we saw on our return from Toronto along the Opeongo Line — is the sparrow hawk or American kestrel. Usually there is a pair that perch on the overhead wires on the Wolf Lake Road, near the Steele Line.

However, an accipter (bird hawk) I observed near Pontiac Station on Good Friday was the Cooper's hawk. The back of this bird is a deep blue-grey and its breast feathers are striped russet brown and white. Hawks are difficult to tell apart and the Cooper's is no exception, for a similar species is the sharp-shinned hawk.

How does one tell them apart? Although the Cooper's is larger, what most birders watch for is the tail. Even though both birds have tail feathers which are barred (grey and white), the difference occurs in the shape at the tip of the tail. The tail of the Cooper's Hawk is rounded whereas the Sharp-shinned hawk has a blunt tip to its tail.

Last week's column mentioned my first turkey vulture sighting of the season. A mere week and a half later I have seen several of them soaring on the updrafts along the Eardley Escarpment. Can you identify them? Many people confuse them with ravens and hawks. However, turkey vultures are considerably larger, with a wing span of 6 feet. And, if you can look at them through binoculars, check out their naked heads, which are a brilliant red. This species feeds on carrion and serves us all very well, cleaning up road kills. The reason why they have featherless heads is an example of superbly efficient evolutionary design. They have bald heads so they can stick their heads and necks into the orifices of dead animals, so they can perform their function of cleaning up carcasses — sometimes quite literally from the inside out.

Shall we turn our thoughts to a completely different evolutionary success story? Why not?

This winter's wood pile is vastly diminished from its November dimensions. Today (Sunday) perched on top of the cords of wood still left, were three butterflies, sunning themselves in a sheltered patch of sunlight. As yet I have not been able to positively identify them: I guess I need to purchase a good butterfly identification book!

In the garden, we've been digging up last season's parsnips. They are unbelievably sweet after wintering over. And, growing vigorously in the lawn are the usual "weed" dandelion plants.

Now, if you're at all like Eric and I, we like to gather these and make a salad from the early dandelion plants. They are bitter, so be forwarned that they may not suit your palate. But if you mix up a good home-made dressing you can compliment their bitterness with a flavouring of your choice.

Early this week I will be planting spinach in the vegetable garden. Eric and I set up a small "greenhouse" space approximately 3 x 1.5 metres in dimension using recycled glass windows given to us last year by the Radmores onMountain Road. Last year's successes have encouraged us to "branch out" and be even more adventurous with our home-grown attempts.

And a couple of weeks ago we started our indoor "greenhouse" of seeds, including: tomato, sweet and hot pepper, eggplant, celeriac and huckleberry. All of the tomato varieties that I selected are disease resistant. I experimented with these last year, growing them from seed and they all turned out extremely well indeed. This year again, the "catch" has been superb: it appears as if every seed has germinated, with the exception of three hot pepper varieties which are evidently a bit slower to "take".

Eric and our friend Nigel Vezeau built a cedar tray which we have suspended from the ceiling in our east room. Then we completely encased the seed trays in a plastic "tent". I open up the plastic and water the seedlings using a mister: then I simply roll up the plastic, clip it with a clothespin, and voila, the moisture is kept inside.

There's oodles to do, lots to see, smell and taste right now... Get out, participate in some healthy outdoor exercise, and enjoy the sights and sounds of spring. Despite Saturday night's bitter blast of wind and accompanying snow, I'm positive spring really has arrived!

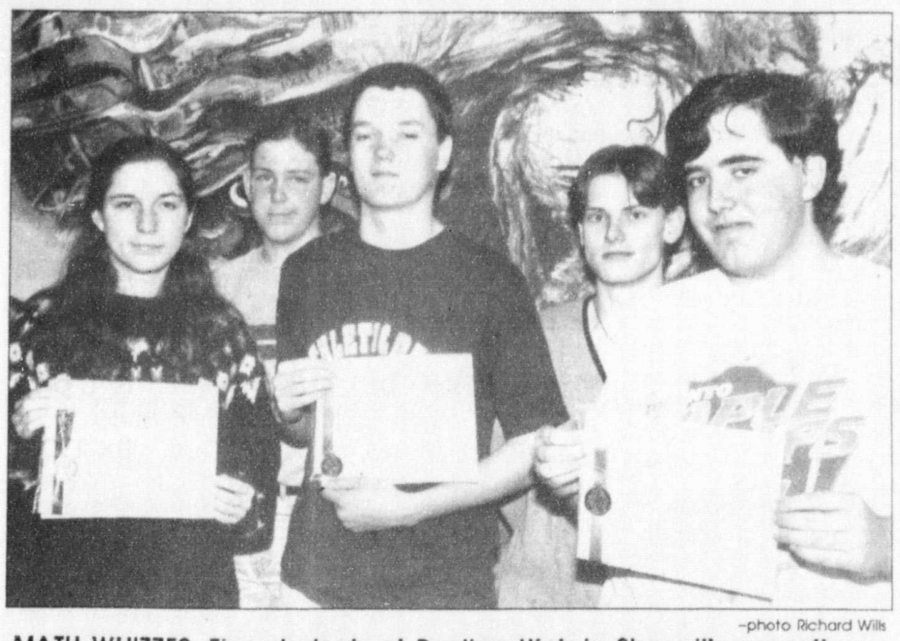
Katharine Fletcher is a freelance writer and journalist living near Quyon. Her Internet address is: fletcher@hookup.net.

Grist & Miscellaneous

The Castenchel Choir invites you to an afternoon of Classical choral music, Sunday. April 21, 1996 2:30 pm at the Shawville United Church. Admission is free

The Cancer support group will meet April 17 at 7:30 pm at the Pontiac Reception Centre for information call 647-3883.

The Shawville Lionettes Shopping Spree Draw was won by Madelaine St Pierre of Shawville. During her two-minute shopping spree at LOEB's, Madelaine was able to accumulate $280 worth of goods.



-photo Richard Wills

MATH WHIZZES: Five students at Pontiac High in Shawville recently received certificates for placing in the top 25 per cent in the National Math Competition. They are, from left: Lacie White, Danny Drummond, Jeff Russell, Brad Harris, and Jonathan Stewart. White (Grade 9), Russell (Grade 10), and Stewart (Grade 11) also received medals for the highest score in the grade level.

Artist showing in Japan

Sylvia Bakker
Equity reporter Calumet

From the hills in Calumet Island to a private gallery in Nagoya, Japan, Dale Shutt's silk paintings have travelled a long way.

Shutt was one of four Canadian artists chosen to exhibit her work at the Nagoya showing, which opened Saturday and will run for 10 days.

"It's a thrill to show internationally," Shutt said from her Calumet Island home just days after the show opened.

The show features artists from the U.S., Britian, Eastern Europe, France and Canada.

For Shutt, the exposure to the Japanese market is especially significant because of the fabric she paints on – silk.

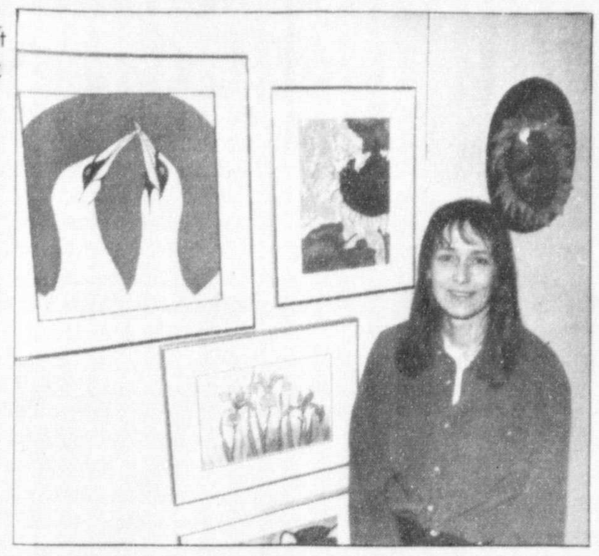
"It's exciting to be painting on a medium that's ancient in Japan," Shutt said.

In North America, silk painting is still an unknown art compared to acrylic or oils. As a result, it can be more difficult to sell.

"In Japan, they're very familiar with silk, as well as in Europe," Shutt said. "They have no difficulty in selling it."

In February, Shutt's work, along with 26 other artists from the Ottawa Valley, was shown at the Canadian Consulate in Nagoya.

The artists' representative, Carol Ann Gingras, was expecting about 150 people to attend. More than twice that showed up, 375 to be exact.



-photo Sylvia Bakker

SILK ARTIST: Dale Shutt displays some of her silk paintings similar to the 10 pieces now being shown in Nagoya, Japan.

Through that initial showing, Shutt and three other Canadians were selected to exhibit their work in the private gallery.

Besides a small exhibit in the U.S. last year, this is Shutt's first international exposure.

The artist said she is looking forward to hearing from Gingras how the Japanese responded to her 10 pieces.

While silk painting is popular in Japan, the North American style is unlike the Orientals'.

Shutt, who has been painting for 25 years, was a founding member of the Pontiac Artists' Studio Tour, which has been attracting visitors to the Pontiac for the past seven years.

http://www.magi.com/~tmgraham/

J.W. (Jack) GRAHAM
Agent licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group

STUART GRAHAM
Agent licensed with Mutual Life of Canada

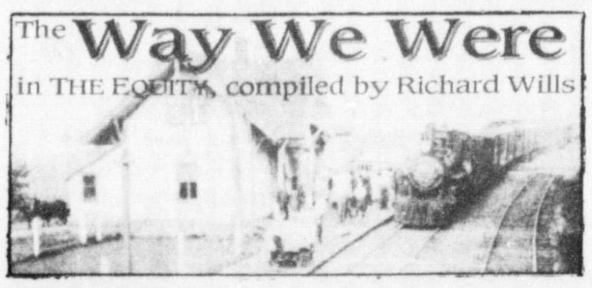
Bus: 647-3885
Res: 647-2376
682-3091

Life is a Mutual affair

The Mutual Group

The Way We Were

in THE EQUITY, compiled by Richard Wills



25 years ago

April 21, 1971

River Endangered. There is pollution on the one mile stretch of the Ottawa River which borders Fort Coulonge, caused by the fact that the water does not flow along that stagnant mile.

Social Planning Council. Father Pilon of Fort Coulonge was elected chairman of the Pontiac County Social Planning Council last Thursday. Also elected to the executive were: David Bastien, Alice Lawn, Dave Mackenzie, Donald Lavallée, and Mrs David Dickson.

50 years ago

April 18, 1946

Greermount. Last week proved to be an excellent maple syrup week. One farmer tapped here Monday and made 10 gallons from 150 trees during the week.

Pontiac Neglected. A speech by Mr E C Lawn, MLA, criticizing the Quebec Government for its neglect of Pontiac County – that it was not receiving a fair share of money for improvements, etc – was widely quoted in Ottawa Valley weeklies.

Hospital Report. Pontiac Community Hospital admitted 53 patients during the month of March, and treated 76, with total hospital days amounting to 644. Five major operations were performed, eight minor operations, and 10 babies were delivered.

75 years ago

April 21, 1921

Campbell's Bay. The Advance has commenced an agitation to secure some system of fire protection for Campbell's Bay.

Dry. The liquor referendum taken in Ontario on Monday resulted in the province going "bone-dry" by a large majority.

Emergency. Mr Clarence Caldwell made an emergency trip with his car to the city on Thursday last, to enable Mr and Mrs Jos Gilpin to get their little boy, who was injured through an accident, down to the hospital.

Good Omen. The winter of 1920-21 will be remembered in this district by the fact that it came in with a heavy snow storm early in November and winding up with another beauty on the 16th of April, after the grass began to shoot and everyone had settled down to the belief that Spring was actually here. A heavy snow storm this late in the year is regarded as a good omen for the approaching season's crops.

Drag. The split-log drag was used last week with good effect on certain portions of our streets that are not macadamized. If this crude implement was used more extensively on our country roads at the proper time, there would be fewer bills to pay for repairs to broken rigs.

Born. At Shawville on Friday, April 15, to Mr and Mrs Harold Dagg, a daughter – Edith Margaret.

At Shawville on April 16, to Mr and Mrs John Dods, a son.

Married. In St Paul's church, Shawville, on April sixth, Marcella F, eldest daughter of Mr and Mrs E A Horner, became the bride of Henry J, fourth son of Mr and Mrs Geo G Hodgins, both of Clarendon.

On April 6th, at the home of the bride's parent, Mr and Mrs Wm Thompson, Calumet Road, Clarendon, Margaret Eva, their eldest daughter, was united in marriage to W Samuel Knox, of McKee's, Bristol.

100 years ago

April 16, 1896

Shawville News. Some of our citizens on main street were luckless enough to have their cellars filled with water last week, owing to the spring freshets, for the carrying off of which the provisions are not as complete as they should be. In this connection it may be stated that complaints are numerous about the "lake" which has formed on Main street, opposite the exhibition grounds. It is hoped our town fathers will not allow this season to pass without making the necessary improvements at this point.

Three Fingers Off. A young man named Stanley, of North Clarendon, met with a very painful accident on Thursday afternoon last, the result of which is the loss of three fingers on one hand. The young man, it seems, who with his brother has a shingle mill in North Clarendon, was engaged in turning a shingle block while the saw was in motion. The saw caught his mit and drew his hand across the teeth with the result above mentioned. The injured man was conveyed to Dr Klock's office in this village as speedily as possible, when the wounds were dressed, and all done that could be to alleviate his sufferings, which were intense.

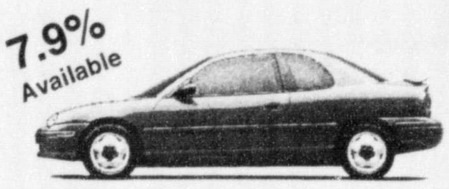
Married. At Otter Lake on the 2nd inst., Mr Francois Pelletier and Mrs Peter Giroux were united in the bonds of holy matrimony by Rev Mr Coffin of Thorne Centre.

Quyon Notes. One of the grandest spectacles that our citizens have witnessed for some time is the "ice shove" on the Quyon River, which this spring has assumed gigantic proportions. In fact, Tom goes so far as to liken it to the world-famed Giant's Causeway in Ireland. Mountains of ice are piled up in the pond above McLean's mill, and the sight furnishes quite an attraction for the young folk in the evenings. And who can tell what interesting words may be whispered amid the din of the seething cataract at the bridge?

7.9% Available

'96 DODGE NEON
4 door, auto., A/C, split folding rear seat, dual air bags, 132 h.p. motor, body side mouldings
$13,998*

7.9% Available



'96 DODGE NEON "EX"
AM/FM cass., p.s., 132 h.p., dual air bags, spoiler, body side mouldings
$12,995*

7.9% Available

'96 CHRYSLER INTREPID
V-6 auto., tilt, cruise, p.w., p.l., p.m., fog lights, cassette, dual air bags
$19,998*

7.9% Available

'96 DODGE RAM 1500
V-6, auto., AM/FM, P235/16 tires, chrome mags, READY TO GO
$18,995*

*ARE YOU A GRADUATE? OR WILL BE SOON? GET $750. EXTRA!

SHAWVILLE CHRYSLER
Hwy. 148, Shawville, Quebec
819-647-2073 or 2074

INCOME TAX PREPARATION
SMITH & ASSOCIATES
Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
(Authorized by Revenue Canada & Ministère du Québec for electronic filing)
Electronic Filing
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Call 647-2403
314 Main Street, Shawville, Quebec
HOURS: MON. - FRI. 9-5; SAT. 9-12

RIPLEES RANCH
SUPER PREMIUM PET FOODS
"HELPING YOUR PET LIVE A HEALTHIER LIFE"
DO YOU LOVE YOUR PET?
If the answer if yes, consider the following:
* GUARANTEED FRESHNESS - Direct shipping, no storage
* ALL NATURAL - No preservatives or fillers
* GREAT TASTING - Super premium
* HIGHLY DIGESTABLE - A lot less clean up
* FULL LIFESTAGE FEEDING PROGRAM
* NATURAL TREATS, RAWHIDES, KITTY LITTER
* NATURAL, ORGANIC SHAMPOOS & CONDITIONERS
* DELIVERY TO YOUR HOME - No lugging, never run out

100% SATISFACTION GUARANTEE
We are so sure your pet will love the taste of Riplees Ranch and you will love the convenience of our Personalized Delivery Program that we guarantee your satisfaction with a full money back policy. NO QUESTIONS ASKED!!

FOR YOUR FREE SAMPLE and THE RIPLEES CHALLENGE, CALL:
RIPLEES RANCH
OTTAWA VALLEY PET SUPPLY
647-5988
ASK FOR TERRY OR KAREN CAMPBELL
"THE FRESHEST, HEALTHIEST, HIGHEST QUALITY, NATURAL PET FOODS AND PRODUCTS DELIVERED TO YOUR DOOR!"

THE PONTIAC AND OTTAWA VALLEY PAL DEALERS CAN HANDLE ALL YOUR BUILDING SUPPLY NEEDS!
Wherever you live . . . there's a PAL near you.

PILON LTÉE.
R. Lavoie P.D.G.
Yvon Gilles
Sylvain Lavoie
5 Montclair Blvd.
Hull, Quebec
771-5841

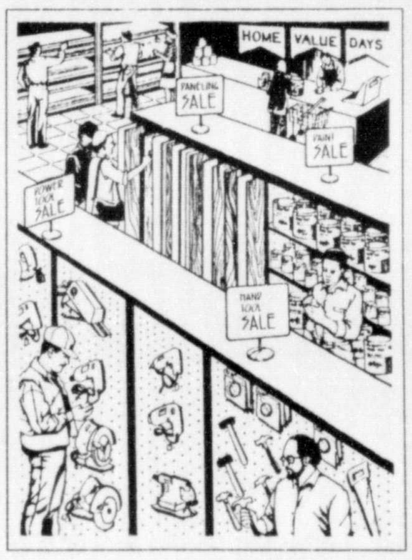
LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION AMYOTTE INC.
Route 148, Ft. Coulonge, Que.
Tel: 819-683-2482
Fax: 819-683-2211

DALE'S HOME HARDWARE
Hwy. 303, Otter Lake, Que.
Tel: 819-453-7621
Fax: 819-453-7637

BRETZLAFF STORE
Ladysmith, Que.
Tel: 819-647-2328

MATÉRIAUX JLS ENRG.
Route 148, Bryson, Que.
Tel: 819-648-5881
Fax: 819-648-5167

PAL has a complete inventory of excellent construction materials and tools that can be supplied on demand
CALL A PAL TODAY!



YOUR PAL
A REAL FRIEND

McCANN & SONS LTD.
Quyon - 458-2830
Shawville - 647-6363
Campbell's Bay - 648-5552

ROMULUS LASALLE & FILS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION LTÉE.
Ile-du-Calumet, Que.
Tel: 819-648-2546
Fax: 819-648-2888

MATÉRIAUX PONTIAC INC.
Route 148, Luskville, Que.
Tel: 819-455-2442
Fax: 819-455-9421

RENFREW HOME ALL
400 O'Brien, Renfrew, Ont.
Tel: 613-432-8874
Fax: 613-432-6867

A.A. SCHAUER & SONS LTD.
Cobden, Ont.
Tel: 613-646-2033
Fax: 613-646-2934

Junior banquet

Shawville Minor hockey wrap-up

Dave Moore
Sports Shawville

The Shawville and District Minor Hockey Association needed three nights to hand out the awards for the 95-95 season.

It all started on Wednesday night, April 10, with the Novice and Atom teams sitting in for supper and then the trophies. It wrapped up on Friday with the little guys, the Tykes and Bumble Bee's getting their turn.

It was a time for coaches to stop thinking about the next game or tournament and reflect on the past season and hand out the awards.

What a difference a year makes in minor hockey. Last season, Shawville had several middle-of-the-road, above-500 clubs and an undefeated Peewee team. The Peewees won the title with no problem, two Atom teams fought their way to title and won to the 94-95 championships.

This season, Pontiacs hockey finished up in the league with a couple of first place finishes and several seconds. But under play-off pressure all but two bowed out to win the championships. Still, like last year, the coaches are still satisfied with the end results.

Shawville's two Novice teams, Billy T's and Loebs excelled this season and finished one and two respectively. Both were strong up front and along the blueline.

Billy T's finished first in the league with no losses and 19 wins. Their one tie game came against Shawville Loebs midway into the season. The T's dominated the league, out-scoring the other teams for league total of 127 goals for and 21 against.

That helped Billy T's goalie, Kyle Lapierre to earn top house league goalie honors and the Gordie Black trophy with a 1.11 average in league play.

In the playoffs, Billy T's won four straight against Fort Coulonge and then Cobden, who earlier had knocked out Shawville Loeb in three games. Playoff goals for and against were 15 to 5. Lapierre came up big when called upon mentions the T's coach, Trevor Fraser, co-winner of the coach of the year along with the novice All-Stars coach, Randy Powell.

In tournaments, Billy's won four of six, all "A" titles.

The Shawville Loeb novices ended up in second place in the league. They had an equally impressive 17-0-3 record but were bumped out of the play-offs by an upstart Cobden team in the first round, winning only one of three games.

In tournament action, Loebs played only three, but won two "A" championships, including a big win over Shawville's Billy T's in Eganville.

As for the Novice All-Stars, this season was a complete turnaround from last season.

Virtually the same team from last season, the Novice All-Stars had won only one game, that was against Fort Coulonge near the end of the season. They also had a pair of ties for a dismal 1-21-2 record and last place for sure.

This year, the Shawville Novice Pontiacs racked up a 14-6-4 record for 32 points and second place, quite a turn around for the team and that helped Randy Powell get the co-coach of the year award. They took three of five tournament titles, two were "A" division wins including their own tournament here in town.

In the playoffs, Shawville swept Deep River in the first round. They were dealt a 6-1 loss by Petawawa in the second round but took the series anyway in the third game.

Up against the number one Renfrew Timberwolves in the finals, Shawville opened with a win.

Not wanting to return to Renfrew for the final game, Powell's Shawville Pontiacs pulled off a huge victory in the last minute and a half of game two and took the league championship with a 3-2 score.

The Shawville Atom House team ended up a 500 hockey club after a slow start at the beginning of the season.

The Atoms ended the season with a 8-8-4 record and finished in third spot overall in the league. But in the playoffs, Shawville fell early to a hungry Barry's Bay Bears in the first round, Shawville won one out of the three played. That Barry's Bay club went through Cobden in the next round and then faced Fort Coulonge for the title. They lost in the finals, two straight, both games by one goal.

In tournaments, Shawville played seven, went to a couple of finals and won the "B" title at home in December.

The Atom All-Stars finished with a fine 16-6-2 record. Forward Jordan MacDougall racked up 102 points in league play and the entire team excelled in tournaments with a 23-2-0 record. One tournament was the Ronald McDonald House tournament where Shawn MacDonell was awarded the Coaches' award.

In the playoffs, Shawville was knocked out in the finals by Renfrew in two straight.

Shawville's netminder, Greg Atkinson racked up a 1.39 league average with just 41 goals against. In tournaments he was beaten 23 times, in the playoffs, it was 11.

Next week, the Senior Banquet.

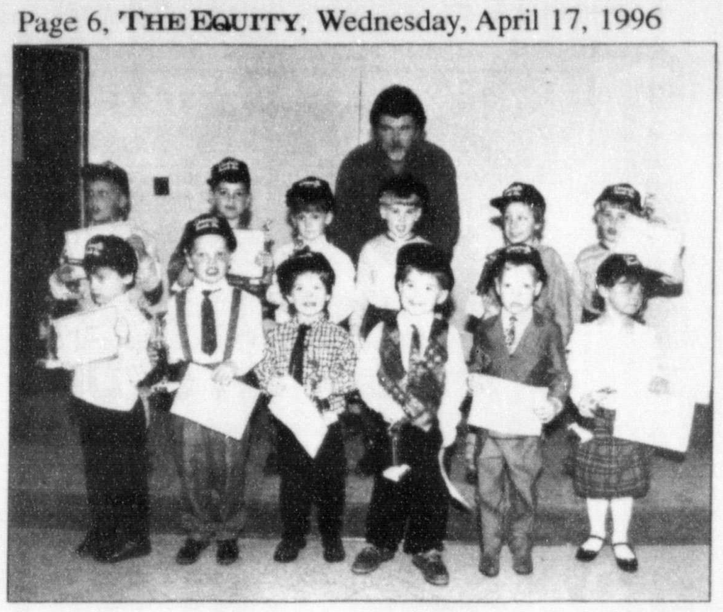
Novice I-Loeb
Esso Awards:
Most dedicated player, *Matthew Cahill*
Most sportsmanlike player, *Christopher MacKechnie*
Most improved defensively, *Julien Gagnon*
President's Award, *Joey Vaillancourt*

Novice II-Billy T's
Esso Awards:
Most dedicated player, *Darcy Findlay*
Most sportsmanlike player, *Jason Woolsey*
Most improved defensively, *Travis Corriveau*
President's Award, *Dennis McCleary*

Novice All-Stars
Esso Awards:
Most dedicated player, *Ryan Powell*
Most sportsmanlike player, *Andy Bean*
Most improved defensively, *Tyler Smart*
President's Award, *Jason Campbell*

Atkinson's Atoms
Esso Awards:
Most dedicated player, *Luke Young*
Most sportsmanlike player, *Daniel Whitford*
Most improved defensively, *Tyler Cote*
President's Award, *Randy Frobel*

Atom All-Stars
Esso Awards:
Most dedicated player, *Steve McCord*
Most sportsmanlike player, *Greg Atkinson*
Most improved defensively, *Shawn MacDonell*
President's Award, *Ryan Griffin*

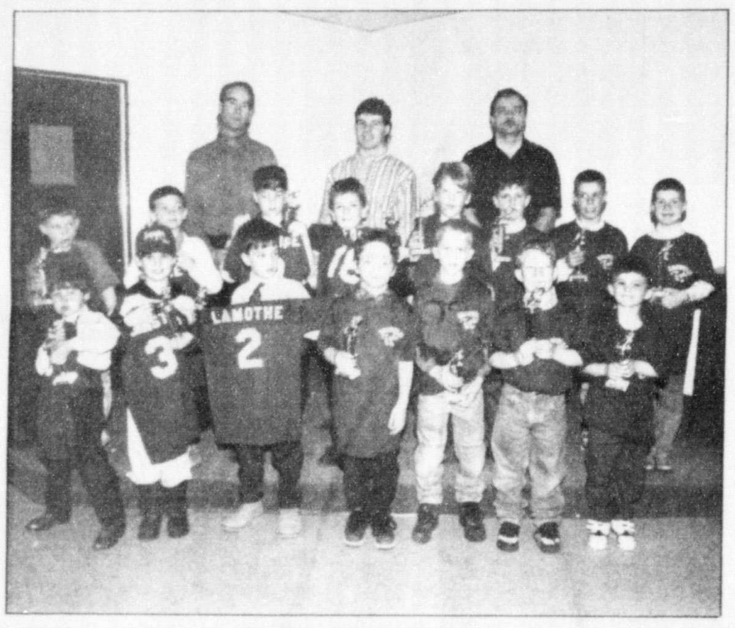


CANADIAN TIRE BUMBLEBEES: Back row, left to right, Lance Orr, Justin Murray, David Hobbs, Ryan Laframboise, Chris Telford and Luke Laframboise. Front Row, Jeremy Lasalle, Mathew Hobbs, Travis Stewart, Tyler Wilson, Kyle Burman and Terri Lyn Blaskie. In back, coach Ron Eades.

HARDY PLANTS' BUMBLEBEES: Back row, left to right, Cody Hodgins, Brett Smithley, Patrick Latreille, Brodie Telford, Sebastien Richard, Jeremy Campbell and coach John Campbell. Front row, Jared Lance, Shawn Campbell, Jacob Bourgeau, Tyler Alexander, Chelsea Carson, Michael Baker and Chris Eades.

SHAWVILLE PONTIAC TYKES: Back row, left to right, coaches, Phillip Elliott and Les Drisner. Middle row, Kyle Blaskie, Danny Hobbs, Daniel Frost, John Moore, Robert Legault, Jeff Drinser and Tim Chevalier. Front row, Kyle Hodgins, Kyle Richardson, Kyle Sturgess-Smart, Jeff Elliott, Dan Burman, Quinn Lanzon and Aiden Lanzon.

LOEB NOVICES: Back row, left to right, Diane Vaillancourt, Ivan Vaillancourt, Justin Chevrier, Julien Gagnon, Ben Nyveld, Matt Sicard, Matt Cahill, Donna Cahill and coach Jerome Sicard. Front row, Allen Deline, Joey Lalonde, Chris MacKechnie, Chris Condon, Justin Carson and Joey Vaillancourt.



FRASERS' TYKES: Back row, coaches Mark Kearns, Randy Plouffe and Guy Marcotte. Middle row, Steve Cahill, Andrew Lance, Addison Lacourse, Myles Foley, Chris Tremblay, Curtis Young, Jordan Kearns and Adam Johnson. Front row, Brock Plouffe, Travis Johnson, Jean-Michel Lamothe, Jonathan Marcotte, Eric Lanoix, Kyle Smart and Brandon Presley.

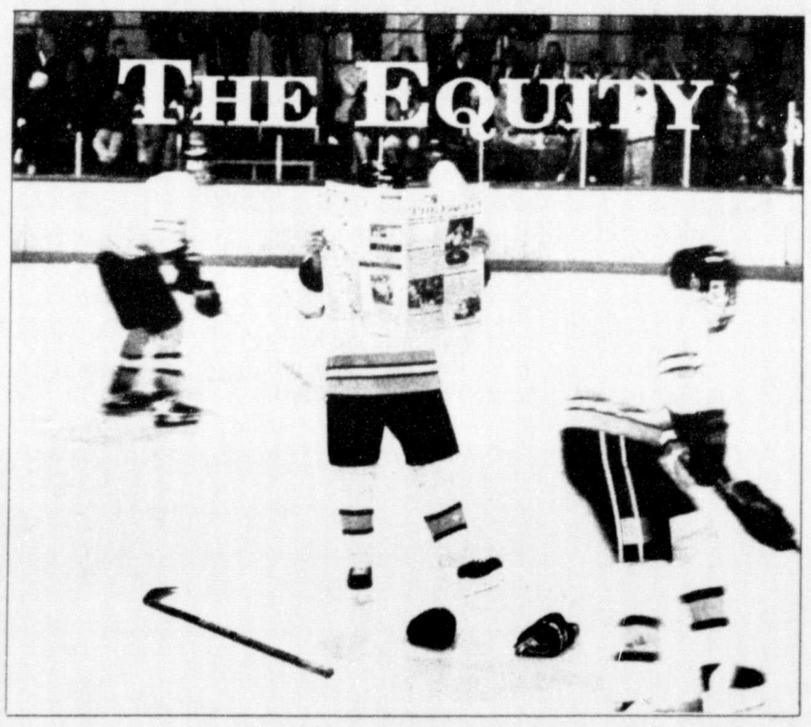
BILLY T'S NOVICES: Back row, left to right, coach Trevor Fraser, Travis Corriveau, Jason Woolsey, Malcolm Foley, Kyle Lapeirre, Tyler Sally, Nathan Larivière and Brian Corriveau. Front row, Chris Fleck, Jimmy Lee Young, Kyle Fraser, Darcy Findlay and Dennis McCleary.

NOVICE ALL-STARS: Back row, left to right, coach Randy Powell, Robert Pilon, Ryan Powell, Andy Bean, Shawn Laframboise, William Armitage, assistant coach Terry Campbell and trainer Mel Bean. Front row, Andrew Eades, Tyler Smart, Jason Campbell, Patrick Younge, Shane Powell and Kenny Fleck.

ATKINSON'S ATOMS: Back row, left to right, coach Jeff Presley, Tyler Coté, Luke Young, Scott Higgins, Tyler Cluff, Daniel Whitford, Ryan Vowels, Jessica Richardson, Brian Young, assistant coach Jim Taber and Daniel Moore. Front row, Randy Frobel, Daniel Plouffe, Steffan Paquette, Curtis Daley, Justin Presley, Patrick Marcotte and Scott Taber.

ATOM ALL-STARS: Back row, left to right, Rick Younge, Waylon Bohart, Benjamin Younge, Shawn MacDonell, coach Richard Armitage, Steven McCord, Danah Arniotis, Ryan Griffin, Janet McCord and Terry MacDougall. Front row, Shawn Thompson, Blair Campeau, Chris Chevlier, Jordan MacDougall, Derek Burman, Greg Atkinson, Nick Armitage and Joshua Armitage.

Photos by Dave Moore



Don't miss the action!

SUBSCRIBE TODAY!

Great gift idea for birthdays, anniversaries, weddings, Christmas or any special occasion. They will think of you each week when they receive THE EQUITY.

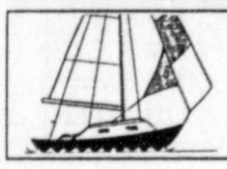
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....

Pontiac County $28.49* Rest of Quebec $39.88*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 6.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal New Subscription
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

.....

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883



Everything From Boats to Books
Buy, sell, trade, talk. Call and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY

Banner year for Curling Club

Richard Wills
Equity Editor Shawville

-photo Richard Wills

TOP TEAM: From left, Ernie Olsen, Rick Allen and Steve Allen receive the trophy for winning the Men's Competitive Bonspiel from Gloria Pilgrim.

The rink of Steve Allen, Rick Allen, Ernie Olsen and Steve Therrien received the Arthur Kilgour Trophy for winning the men's competitive bonspiel at Saturday night's banquet for the Shawville Curling Club.

To win this title, they beat out Gary Harris, Bruce Hodgins and Dave Draper, the team that took the Gold Shield for top standing in season play, with only one loss for the season. The Harris rink also distinguished themselves by defeating the visiting Australian team here March 9.

"Competitive was a real battle right to the end," recalls Match Chairperson Gloria Pilgrim.

"Gary missed the last draw (in an extra end), went through the house and gave Steve the game."

On the ladies' side, Skip of the Year Phyllis Wilson led her team of Beryl Smart, Mary-Lou Draper and Penny MacKechnie to win the Ladies' Challenge.

Nearly 100 people attended the April 13 banquet at the Curling Club.

Warren Reddick and Denny Charlebois, president and past president of the Ottawa Valley Curling Association brought their greetings and words of support for the Shawville club.

The association recently lent the local club $20,000 for improvements to the local rink.

"It's part of the Curling Association's mission and mandate to help the clubs," said Charlebois.

"There's a tremendous heritage of curling in the Ottawa Valley," said the Manotick resident.

As the man responsible for bringing Lord Elgin to Shawville Curling Club March 26, Charlebois shared with his audience a bit of the history of his favorite sport.

Curling began in Canada in 1800 in Quebec City. From there it came up the St Lawrence, reaching Ottawa in 1850.

The sport received a tremendous boost during Canada's Centennial year, and its still a source of great national unity, community and friendship, says Charlebois.

World's biggest

Shawville Club President Albert Armstrong congratulated Phyllis Wilson for chairing this year's Community Bonspiel. With 76 teams participating, he said, it was the largest event of its kind in the world.

He also praised the tireless efforts of scorekeeper Doris Hanna, and rink manager Rick Allen.

"The Australians said it was the best ice they've curled on," said Armstrong.

Many other trophies were handed out at Saturday's banquet.

Doris Hanna, Ruby Belsher, Marilyn Fahey and June Gordon won the B&M trophy for Monday ladies' Curling.

James Howard, Gloria Green, Bill Young and Dave Thompson won the Murray trophy for Tuesday mixed curlers.

Joe Morris, Mary Knox, Rick Allen and Shirley Delaurier won the Okeefe trophy for Friday mixed curling.

James Howard, Rick Allen, Albert Armstrong and Eddie Tanner won the Seniors' trophy.

Gary Harris, Royce Richardson, Glen Hodgins and Darwin Stephens won the K&L Dairy trophy.

Laird Murray, Ernie Olsen, André Côté and Jason Donnelly won the Monday Men's trophy.

Mavis Hanna, Gloria Green, Marilyn Fahey and Shirley Marion won the Club Shield for Monday ladies' play.

Rick Allen, Phyllis Wilson, Beryl Smart and Kerry Sharpe won the Fraser trophy for Tuesday mixed curlers.

Joe Morris, Mary Knox, Rick Allen and Shirley Delaurier won the CBL trophy for Friday mixed.

Phyllis Wilson, Gloria Green, Marilyn Fahey and Joan Gray won the Monday night Sweetheart Draw.

Phyllis Wilson, John Green, Shirley Delaurier and Dave Thompson won the Bucky McKay trophy for Tuesday mixed curling.

James Howard, John green, Glen Whelan and Kerry Sharpe won the Pat Lid Pins for Men's Monday curling.

Phyllis Wilson, Marshallene Campbell, Margaret Hodgins and Shirley Marion won the Patty Pins for Ladies' Monday curling.

- photo Sylvia Bakker

SILVER BIRDIES: Representatives of John Paul II High School brought home silver medals from the regional badminton competition in Buckingham Sunday. In front are Serena Larivière (left) and Stephanie Ringrose, who won silver in the pairs cadet division. Lorie Sauriol (second row, left) and April Bretzlaff also took the silver medal in the pairs juvenile division, and Cory Bretzlaff competed in the cadet single division.

Obituary

Amanda Proulx Lepine

Mrs Amanda Proulx Lepine, peacefully in Shawville Hospital on March 13, 1996 at the age of 96. Beloved wife of the late Xavier Lepine, dear mother of Teresa (Keith Anyon) of North Carolina, Rita (James Mulready), Kathleen (Richard Laverdure), Madelaine (Rene Belanger) all of Toronto, Maurice of Welland, Ont., Gerald and Vernuss both of Toronto and Clifford (Yola Morin) of Campbell's Bay.

Predeceased by two sons, Hector and Leo and two sisters May St Pierre and Esther Normandeau. Also survived by a brother, William Proulx (Lyla St Pierre) of Otter Lake.

Funeral services were held at St John the Evengelist Church in Campbell's Bay on March 16th, 1996 and was laid to rest by her six grandsons in the Parish Cemetery.

Everything From Antiques to Airplanes
There are plenty of good old-fashioned, high-flying possibilities in our Classified. Buy, sell, trade, talk. Don't miss them!
647-2204 THE EQUITY

BRYSON EMERGENCY NUMBERS

FIRE	648-2480
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE EMERGENCY	1-800-461-2131

Shawville SOCCER CLUB '96 Registration
Boys and Girls 4 - 17 years
Thursday, April 18th 7 p.m. - 8 p.m.
Saturday, April 20th 10 a.m. - 12 p.m.
Shawville R.A. Hall
Cost: $25.00 per child Max: $60.00 / family
Late Registration - Add $10.00
Further information 647-5609

Shawville & District Snowmobile Club
ANNUAL MEETING AND ELECTION OF OFFICERS FOR THE 1996-1997 SEASON
Friday, April 19th
8:00 p.m. - Atkinson's Bar
Hwy. 148, Shawville
For information call Lee at 647-2545

Shawville - Clarendon Fire Department
FIREMAN'S BALL
Shawville Community Centre
Music by:
Hickory Wind
Saturday, April 20
9:00 p.m. $15.00 per couple
Lunch Served
Spot and Door Prizes
THANKS FOR YOUR SUPPORT

NOW AT YOUR CHRYSLER DEALER

The Neon VALUE CHALLENGE

Neon beats the competition with
NO-CHARGE AIR CONDITIONING and $500 REBATE
among 20 great value features.

No charge Air Conditioning*
$500 Consumer Rebate*
Automatic Transmission
2.0 Litre 132 HP engine
Power Steering
AM/FM Stereo
Power Front Disc Brakes
Dual Air Bags
Side-Impact Beams
Great Fuel Economy: 5.8L/100km hwy**, 8.4L/100km city**

VALUE PRICED at only $13,998* Plus $630 freight

Cab Forward Design
14" Wheels/Full Wheel Covers
Variable Intermittent Wipers
Remote Decklid Release
Tinted Glass
Wide Stance/Firm Suspension
Floor Mats - Front & Rear
Spacious Interior
Premium Sound Insulation
Great Gold Key Lease Rates

GOLDKey LEASE FOR $199† a month for 30 months plus $2,100 downpayment or equivalent trade, $630 freight and $200 security deposit. Ask about our *No Money-Down Option.*

Neon 4-door Highline

CHRYSLER CANADA
Official Sponsor of the Canadian Olympic Team

Dodge Dodge Trucks CHRYSLER

Dare to compare! Take the Neon Value Challenge at your local Chrysler Dealer. Today!

Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

22D package shown. * Price includes $500 factory rebate to dealer in lieu of other offers from Chrysler Canada, and no-charge air conditioning for vehicle equipped as described. Rebate includes GST. †Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. Total lease obligation: $8270. Some mileage conditions apply. Other lease terms available. *† Licence, insurance, registration, freight ($630) and taxes not included. Limited time offer. Some restrictions apply. Offer applies to qualified retail customers only and may not be combined with other offers. Dealer may sell/lease for less. Dealer order may be necessary. See dealer for details. ** Based on Transport Canada approved test methods, with a 5-speed manual transmission. Your actual fuel consumption may vary. ®Official Mark of the Canadian Olympic Association.

-photo Sylvia Bakker

LIGHTS, ACTION: Dan Côté (left), Bucky Harris and Laird Murray install new lights in the recently renovated curling rink.

Warmer, brighter rink

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Next winter, the curling rink will be brighter, less smoky, and for all you thin-blooded curlers out there – warmer.

That's thanks to $50,000 worth of renovations being done by the Shawville Curling Club.

New heaters will keep the temperature on the ice rink at about 34 F (just above 1 C). With no heat out on the ice, the rink temperature was the same as it was outside.

A dehumidifier in the attic will mean curlers can get on the ice three or four weeks earlier than normal.

In the past, moisture problems prevented the club from starting any earlier than Nov. 1st.

In addition to improving the rink for the curlers, the renovations will help the club save money on electricity.

A new reflective ceiling will keep the ice cold, meaning the compressor will be used 20 to 30 per cent less than what it is now.

New lights, 52 eight-foot fixtures, will use 15 to 16 kilowatts less than the old ones, but will make the rink brighter.

And an air exchanger will be installed in the lobby to make it less smoky.

With the majority of the labor being done for free, the club is estimating the renovations will total $50,000.

A $20,000 loan from the Ottawa Valley Curling Association has helped ease the financial burden.

An average of about 12 volunteers have been coming out to help every day since construction began Apr. 8. Work is expected to be completed next week.

LADYSMITH
MRS V THRUN
647-5526

Deepest sympathy to the family and friends of Mr Verner Schwartz who passed away recently.

On Friday evening the Women of Thorne met at the TCRA for their monthly bingo and at the same time celebrate the birthday of one of their members Mrs Lillian Pasch who was taken by surprise. There was a beautifully decorated birthday cake and refreshments. This event was much enjoyed by everyone. We all join to wish Lillian the best.

Happy birthday wishes to Mrs Ahart Fierobin who celebrated a birthday on the 14th. All the best Margaret.

Congratulations to Mr and Mrs David Early who celebrated a 25th anniversary of their wedding on Saturday in Otter Lake, Dew Drop Inn.

On Saturday evening Verner and I were guests at the home of Dennis and Debbie Thrun also present was Debbie's mother Mrs Jewel Zimmerling. This special event was the celebration of Debbie's birthday who received many gifts and good wishes. A delicious supper was served including a tasty birthday cake.

Congratulations to Mr and Mrs Darrel Bretzlaff on the arrival of a baby boy Adam. Best get well wishes to Mr Maynard Tanner.

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Ahart Firecobin were Mr and Mrs Dorval Wickens.

Sunday morning we again saw the ground covered with snow which melted in the afternoon. A flight of Canada Geese passed over which is a sign of spring, even if the lakes are still iced over.

OTTER LAKE
ELIZABETH HAHN
453-7326

Bev and Bernie Bisson hosted a 75th birthday party for her father Toots Kirkham in Richmond, Ont on April 6. Otter Lake area residents who attended were John Gauthier, Vera Rutledge, Paul Stanworth and Vince Seguin. A lovely buffet meal was prepared by Bev. Cecile Sanche made the beautiful birthday cake, decorated in a hunting scene.

Doug Champagne gave everyone an enjoyable evening with his music. Family members came from as far as London, Ont and Windsor, Ont to be part of the group of 140 guests. Mr Kirkham was surprised and thrilled.

On Thursday Clifford and Pat Hahn enjoyed the last hockey game between the Ottawa Senators and Pittsburg Penguins at the Corel Centre in Kanata.

Easter dinner guests at the home of Theresa and Milton Hahn were Shirley and Randy Chalker, Rick Zaine of Ottawa, Bruce and Natasha Hahn of Orleans, Tim O'Malley, Brian, Ruth and their two children Brandi and Ben. They celebrated four birthdays which were Ricks, Ruth, Nancy and RAndy. Happy birthday to you all.

Easter Sunday guests at the home of Cora and Eveline Mayhew were Ramona Dunhee, her two children Daniel and Angela of Ottawa, Dianne Boisvert of Snow Lake, Manitoba, Theresa Davidson of Campbell's Bay. Merlin Larue, also of Campbell's Bay.

They celebrated Merlin's birthday which was Easter Sunday. Happy birthday Merlin.

SHAWVILLE
JEAN WALLACE

Happy birthday wishes to Arnold Manwell on April 17. We wish you many more to come.

Ted and Dora Christie were visited over the Easter season by their daughter Maia Warsmann and her husband Hubert and their baby girl Eleanor Bernadette from Budapest, Hungary. Their son Alan, wife Jean and two little girls from Toronto also visited them. A most pleasant time was had by all.

On April 9 the ladies of Shawville Hospital Auxiliary met in the Conference Room at the hospital with 15 members and two guest speakers in attendeance.

The annual fees were collected. Joyce Hodgins DON spoke on special therapy care for cancer patients, stress tests and for in-and-out patients who need to receive antibiotics intravenously, which means that people of the Pontiac don't have to spend time going to the city for such treatment as they can receive help in their own Pontiac Health Centre.

Helen Towel introduced the Executive Director Charlotte L'Ecuyer to the auxiliary members. She was greeted with a special welcome.

Mrs L'Ecuyer gave an interesting talk about the amalgamation which means there will be only one Executive Director as opposed to four as in the past. The five establishments will become one thus creating one means of saving money.

Congratulations to Curtis and Donna Young on the birth of their baby daughter. Congratulations also to grandparents Doug and Ramona Young and Tom and Mary Smith, first time grandparents.

SOCIAL NOTES

QUYON
ADA DALEY
458-2536

Birthday wishes go out to Gail Gavan. She celebrated on April 13th. A party was held in her honour at Gentle Anne's.

Helen Palmer flew in from London. She is taking a course in Ottawa re a new computer system. Helen works for Custom and Excise in London. She spent time at home, Donna's and Urbie and Dianne's, Aylmer.

Due to having much company, over Easter weekend I was unable to settle down to get Equity notes into print on time. This week I went down to the Heart Institute to have my pacemaker checked. All is well. I visited at my sisters Loretta's and we visited Bea Price at St Vincent's Hospital. We got over to see Dennis Poirrier, brother Chuck Muldoon, Marie Hammill etc.

Brian Muldoon is now living in Ottawa. His work transferred him to Ottawa. He purchased a home near the Civic Hospital and will come back to his home area to live.

Glynn and Shirley O'Reilly have also moved to Ottawa to live. Her work from Sudbury also is in Ottaw. They too purchased a new home and will live and work in the city. A big farewell party was held for them at his sister's home in Lively on the weekend. All were saddened up there to see Glynn and Shirley leave.

Beatrice Muldoon Price looks quite well. She suffered a stroke, six months ago. Her mind is great and very normal. She can talk fluently and is up to date on all events but her left arm, side and leg are immobile.

Dianne and Urbie put on a little gathering on Friday evening April 12 for Helen and all her friends - Audrey and Maureen Moore, Margaret Anne Foran Cote, Sally Kennedy Cavan, Rita Scott Kingsbury, Mary jane Coyle Smith, Lorrain, Joanne and Donna Daley, Moe Curley, Marion Normoyle. They played music and sang songs and reminiscenced. Helen left to go back to London on Sunday evening after meeting many of her fun pals.

Mel Gilchrist organized a fiddle step dance jamboree on April 13th inSt Patrick's Hall. Numerous talented folk turned out for this fine event. The building was filled to capacity.

Stella Scott entertained at her home a half dozen ladies for a six hand game of euchre. We were happy to see Sister Marion of St Joseph's Order Pembroke. She spent the weenend at the Scott's.

Kenny Daley celebrated his birthday Apr. 13. His wife Millie took the family out to a restaurant in Ottawa for a great meal and had the birthday trimmings at home.

I was out to the Knight of Columbus Hall while in Ottawa. This building has been renovated. It is now in fine shape and well equipped with special meeting rooms, a piano, bar and must be able to accomodate a hundred people. Brother Charles belongs to the K of C and had a lot to do into getting this place into use. Pictures of all the Knights from the first beginners are hanging up on the walls.

We went to St Vincent's Hospital to see Bea Price. She looks well and likes to visit with friends and appreciates new faces and friends.

PONTIAC STATION
HOPE LEDOUX

I had a delightful visit with the newest member of the Collins clan last Friday, James Earle. Jamie is the son of Rob and Cathy and Laura's little brother. I got a chance to hold him for long enough to see that he is not only handsome, but also an intelligent child and already quite sociable. Although only 36 hours old, he was able to focus on my face and respond to noises in the room and holler when being bathed (well, who wouldn't). Welcome, Jamie, we look forward to seeing you at Pontiac this summer.

Congratulations to Kate Crossen and Lee Cadieux of Toronto on the release of Kitty's Kitchen, a tape of traditional Irish songs and tunes. The tape features Kate's sweet, pure vocals, accompanied by Tadhg O Muiris on the Celtric harp, Debbie Quigley on the Uillean pipes and tin whistle, and Jac McRae on guitar and bouzouki.

A couple of the songs are original compositons by Tadhg O Muiris (written in Irish, no less). Lee provides

Continued on page 11

AUCTION SALE
3 tractors, self-propelled combine, self-propelled swather, N.H. round baler, haying and cropping equipment at the farm of
MRS. ELEANOR BLACK
(Estate of the late Stanley Black)
RR 1, Foresters Falls, 2 miles east of Foresters Falls on the Kerr Line
Saturday, April 20, 12:00 noon
Auctioneer: Gerald Walsh 646-7729

AUCTION SALE
The Estate of the Late **RUSSELL BUELOW** and **GUEST CONSIGNORS**
2 Tractors: MF 50 with loader, Farmall H; 4 ton tandem axle fertilizer spreader and farm machinery; sap pan and buckets; John Deere Spit Fire snowmobile; appliances; old tools; oil lamps; old furniture; washer stand; harvest table, etc.; old glass; milk bottles; comics; tea figurines; hockey and baseball cards; assortment of dishes and much more.
SAT., APRIL 20 at 10:30 a.m.
at COBDEN MEMORIAL HALL
Stewart's Auctions, 25 Main St., Cobden (613) 646-7649

Cec Knight Auction Service
presents an **AUCTION SALE** to be held at the
R.C.A.F. WING, 164 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
SAT., APRIL 20, 1996 at 10 a.m. sharp
Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. on day of sale
TERMS: Cash or Cheque with **Two Forms of I.D.**
REFRESHMENTS AVAILABLE
Auctioneer: CEC KNIGHT, General Delivery, Burnstown, Ont. K0J 1G0 Phone 1-613-432-3022
R.C.A.F. Wing, Owners and Auctioneer not responsible for accident on sale day

AUCTION SALE
2 Tractors, self-propelled Combine, Round Baler, Haying, Harvest and Forage Equipment, Miscellaneous Farm Items at the new residence (Red Brick House) of
Boyd & Betty Lou Brownlee and Family, Shawville, Quebec
West from Shawville on Main Street, approx. 1 mile
Saturday, April 27, 10:30 am
TERMS: Cash or Cheque with approval
Proper identification must be provided to register for a buyer's number
Plan to attend this exceptional sale of well kept tractors and farm machinery. Farm has been sold. No reserves.
Lunch available
Owners: Boyd & Betty Lou Brownlee
Shawville, Quebec 819-647-3334
AUCTIONEER: GERALD WALSH
R.R. 4, Cobden, Ontario
Phone 613-646-7729 Fax 613-646-7522

YOUNG
684-0933 761-3425
Young's Paving, 21 Riley's Lane, Aylmer, QC
(819) 684-0933

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
Garry Young phone **(819) 458-2833**

Hearing Aids
MONTHLY SERVICE CENTRE
Wednesday, April 24th
12:00 noon to 2:00 p.m.
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy. 148, Shawville, Que.
(Batteries available at McCauley Jewellers)
HEARING TESTS by licensed accousticians
ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

Attention Farmers
AGRICULTURAL LIMING SERVICE
SUPPLIERS OF
Dolomitic Lime • Harvex Portage (Dry Lime) • Haley's Lime
Calcitic Lime • Dolobec Lime • Dufferins Lime
458-2632
REDUCED PRICE
HARVEX PORTAGE (DRY LIME)
MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD.

R. E. HANNA PAVING INC.
PAVING & SEALING
FREE SEALING
WITH APRIL BOOKING
FREE ESTIMATES (613) 275-2866
RENFREW & AREA (613) 432-5970

True Confessions
(as overheard at a local auction)
DUD "Did you get your crop supplies figured out yet?"
BUD "Yep, I bought my seed grain, grass seed and fertilizer from M & R Feeds."
DUD "Why? I heard you could buy your seed grain cheaper from someone else."
BUD "I compared prices and M & R was pretty competitive, they had some recommendations for different fields that made sense and I wanted to try some of this new Myriam barley and the Ultima oats. Last year I had a real good crop and wanted to sell 20 ton and M & R bought it so I remembered that!"
DUD "But your grass seed, why didn't you get it from the traveller that went through?"
BUD "I like to keep my business local, and if I run out of seed at planting, I know M & R will be there. I saved money too and got some good advice about a pasture mixture for that 10 acres at the back of the farm."
DUD "Well, why would you buy your fertilizer from M & R?"
BUD "The way I look at it there's a lot more to buying fertilizer than the price per ton. Service and proper recommendations means just as much to me at cropping time and at harvest, and they have the herbicide programs too. They make things easier for me!"
DUD "Sounds like a hot salesman got a hold of you!"
BUD "Yeah, they want to sell stuff but that's their business, it's not a part-time thing with them. Besides, they support lots of rural activities and that money has got to come from somewhere, I like to see it circulated close to home."
DUD "Well maybe I should be thinking about M & R before I buy my crop supplies."
BUD "I know they treat me right."
This conversation brought to you courtesy of the folks at
M & R FEEDS
PURINA
MICKSBURG 735-3689 PEMBROKE 732-2843 QUYON MILL 458-2023

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario
Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also
Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

INSCRIPTION AND INFORMATION
LEARN TO DRIVE WITH RON
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
Gatineau, Quebec Tel: 663-0093
ENGLISH & FRENCH COURSE
$495.00 + Tax
Course includes:
• 9 hours of theory
• 12 hours of driving
REGISTRATION at 5:45 p.m.
Monday, April 29, 1996

SOCIAL NOTES

BRYSON
ANNA STEWART
648-2351

I would like to thank everyone who called to enquire about the absence of my column in THE EQUITY. It's nice to know that so many people do enjoy the Bryson News.

Belated birthday greetings are going out to Shawn Larche of Fort Coulonge, Paul Cameron of Bryson, Gina Gautheir, Alanna Racine Wikens of Aylmer, Michael Stanton, Gloria Hanna, Nora Lepine, Jeffrey Lepine of Florida, Timmy Newbery, Mathew Cahill, Claude Piche of Otter Lake, and a special belated birthday to Julie Stewart of Matagami who had a birthday on the 23 of March. She is sweet sixteen. And also to Stephanie Piche of Calumet Island who had her 2nd birthday. Wishing you all health and happiness.

Visiting Mrs Emelia Benoit of Calumet Island was her son Ronnie, his wife Eva and sons Alain, Yves and Lea Benoit of sudbury. They would also like to send greetings to Jean Guy Lance formerly of Campbell's Bay who now lives in Val Carron. Also her daughter Lorraine and her husband Gilles Sequin of Laval were weekend visitors.

Sympathy is extended to the family of Eldon Romain of Fort Coulonge who passed away on Wednesday, Eldon was a neighbour of our son Jamie and Sylvie Stewart.

Our Lionettes monthly meeting was held in the Bryson Lions Hall with 19 members attending to delicious supper cooked by one of our Lionettes. Elsie Letts of Shawville. Pauqarret Ostrom helped serve. Our new slate of officers are as follows. President Marie Greer, Treasurer Arlene Saunders, Sec. Rachel Wrinn, Past Pres. Julie Maheral, 1st vice Pres Bernadette Piche, 2nd vice pres Nora Lepine, 3rd vice pres Marie Stewart 2 year Directors Jeannette Romain, Barbara Ross, 1 year directors Anna Stewart, Carroll mainville. Lion Tamer Helen Hodgins, Tail Twister Georgette Piche.

The Pathfinders were out doing their cookie run. Hope that every village helpts them reach their goal. The first year for the new Spark Program girls 5-6 was a great success. We are now in the process of looking for space to run the programs 4 times a month for September. The Brownies and Guides have had a great time. The Guides are in the process of raising funds for the purchase of new tents for the unit. We would like to thank all the pople who have helped out.

Being Mayor of a town takes on many faces of one of these tasks is being an animal controller which Jim hates. People don't stop to think that when an animal is dropped of in a town there is no one to feed it and they very often go to bed hungry. It's very sad to see these unkept aniamls following the peple around hoping someone will take it home with them. We get calls and Jim goes and gets the animal if no one claims them and pays their keep (they are kept 3 days) they are taken to the vet where they are put to sleep. Some of these aniamls are very obedient and smart. It's a disgusting chore that someone has to do. So please if you have aniamls you don't want anymore please have them put to sleep yourselves. It's the humane thing to do and not pass it on to somebody else to do it at the expense of the town.

Get well wishes go out to Seymond Piche who is a patient in Shawville Hospital, Unce Joe Stewart who is in CHRO in Hull, Roudolph Bertrand and Ben Bastien who is also in the Shawville Hospital.

Garry and Jeannette Romain, Monique, Susan and Paula attended the 25 anniversary of Mr and Mrs Dale Hearty which was held in the Parish Hall in Fort Coulonge. Congratulations.

Visiting us over the past weeks were Moniques and Melvin Stewart of Matagami. Melvin was in the sugar bush making syrup. Diane Boucher and Richard Pond of Ottawa, Bob and Anna, Keith and Rita Benoit of Carp, Jamie and Sylvie of Mansfield.

The Bryson Lions Club enjoyed an evening and supper in the Lance Sugar Bush on Calumet Island. The supper was very good and they also enjoyed a few games of cards. It was well attended.

WALTHAM
EILEEN LABELLE
689-2314

The May meeting of our Lady of Perpetual Help CWL was held in the Church Hall, following Mass on Apr. 10 Chaired by Betty Ryan, President.

Rev A T Harrington, spirtual director and six members were in attendance.

The meeting opened with prayer, followed by a scripture reading.

Greta Masseau organization convener reported the sale of daffodils for the cancer society, at the church. Daffodils were placed at the Caisse Populaire and OK Corral and boxes of lapel daffodils were placed in Romain's store. Ruth Murdock church Life - Masses were offered for Romeo Belanger, Lillian Lamarche, Jay Ryan and Tom Harrington and living members of the CWL. A donation of $75 was given for Easter flowers for the church. As in the past, first communicants and children being confirmed will be given a gift. Pat Rehel Community Life - sent out 15 birthday, 8 sympathy, 3 get well and 1 congratulation cards during the past three months.

Letter received - one from National Office informing the League that names of deceased members will not be printed in the magazine but a list will be sent annually to be placed in the Book of Life and to remember these members in prayer.

Letters of appreciation came from Lucy Rochon, Shirley Morin, E Labell, Marlene Monsoeur of Bereaved families of Ontario, Madonna House, Reverend Peter Coghlin re Cathoic Pentecost Crusade, and from the publisher of the magazine Bread of Life. Sue Ethier with a donation of $50.

Mary Ostrom 80 years young of Shawville sent a letter to the Preident expressing her appreciation for a letter which appeared in THE EQUITY with regard to the referendum asking people to have faith in God. She wished for God's blessing on the work of the CWL.

Members were asked to wear their CWL pins at all parish and CWL functions.

Father Harrington suggested that Madonna House be asked for a list of books about Catherine Doherty, founder and have these books for sale.

A donation of $25 will be sent to Madonna House and $20 for a subscription for Bread of Life magazine. Roger Perry Sr, Celia Turcotte and students will be speaking at the Church Hall on Wednesday, Apr 17 re the Dominican Republic.

Tickets will be printed for a raffle and part of the proceeds will be given to a charitable organization in the Dominican Republic. Father spoke briefly to the members. The resolution to be written asking the Federal government to give 5% more funds of mental health to schizophrenia research will be submitted to the Diocesan Council for the fall meeting. The meeting closed with prayer and a hymn, followed by a social hour.

Gerry and Cathy Labelle, Justin Clouthier, Elizabeth Ann Beaulieu, Gatineau attended the hockey match in Hull on Friday, Apr. 12.

Visiting Lillian Spinks at Easter we Mr and Mrs Trent Pilon and children of Casselman.

Happy to report that Laurette Spencer who is a patient in the Pontiac Community Hospital is recoving satisfactorily. Our prayers are with your Laurette.

Happy to report that Donald Paquette is home from the Pontiac Community Hospital. We wish him continued good health.

VINTON
BERTHA McGEE
648-2669

Deepest sympathy is extended to Lillian Smith at the passing away of her late husband George Grant Wilson. To his nephews and nieces and all relatives and friends our deepest sympathies.

A surprise 40th birthday party was held in honour of Viola Hearty on April 13. It was held at the family home with family and friends.

I lost a very dear and lovable nephew during the past week in the person Eldon Romain. Beloved son of Lorne and Laura (Corriveau) Romain. Dear father of Philippe and Nadia. Loving brother of Carl, Paulette and Francine. To all the family we extend our deepest sympathies. A huge funeral was held in St Peter's Church Fort Coulonge, Apr. 13, 1996. His wife Susan predeceased him in 1989.

Deepest sympathy to the Hearty family at the passing away of their brother Clement. To his wife Peggy deepest sympathies.

Congratulations to Dale and Judy (Thrasher) Hearty who celebrated their 25th wedding anniversary Saturday, Apr. 13, 1996. The mass was in Vinton's church and celebrations were in the Parish Hall, Fort Coulonge. May they have many more years of health, wealth and happiness.

CHARTERIS
CORA McNEILL
647-2191

Sorry, this should have read, Happy Birthday wishes to Mr Arnold Manwell who has a birthday on Apr. 17 (not an anniversary). Sorry about that.

Congratulations to Sherman and Doris Emmerson on the birth of their grandson last week born to Deborah and Dryil Bretzlaff in PCH.

Belated birthday wishes to Mrs Linda Gainsford who had her 82 birthday on Apr. 12. Hope you have many more with good health and happiness.

Get well wishes to little Amy Tubman who spent last week in PCH. Hope you are home and feeling much better Amy.

Tyler Orr of Ottawa, spent the weekend with his great grandparents, Gerald and Marion Kelley on the farm.

Everett Arthurs of Shawville visited with us on Sunday.

John Kirkham and Frank Kirkham visited with Gerald and Marion Kelley on the weekend.

Dr. MacLellan
Dr. Wootton
Dr. Lamarche
Dr. Talko
DOCTORS' CLINIC
Shawville, Quebec
Support Cancer Research

APRIL IS CANCER MONTH
Support your local canvassers.
A cure may be right on your doorstep.

W.J. Hayes and Sons
134 Centre Street
Shawville, Quebec
647-2221

Quyon Lionettes
ONE NIGHT BLITZ
Quyon Lionettes will be out canvassing at 6:00 p.m. May 1st in Bristol, Norway Bay, Quyon, Beechgrove and Luskville.
Help Support Cancer Campaign

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY

CLSC Pontiac

CANCER DE LA PROSTATE

Au Canada, le cancer de la prostate est, après le cancer du poumon, le type le plus fréquent de cancer chez les hommes. Il se manifeste rarement chez les hommes de moins de quarante ans.

Cette maladie peut être guérie si elle est détectée au stade où elle n'affecte pas la prostate. À ses débuts, le cancer de la prostate est asymptomatique (aucun symptôme). Le moyen le plus efficace de la détecter est d'effectuer chaque année un examen de la prostate par toucher rectal lors de son examen complet annuel.

Signes et symptômes lorsque la madadie évolue

- présence de sang dans l'urine;
- augmentation de la fréquence des mictions;
- augmentation de taille et la force du jet urinaire;
- difficulté à uriner.

Malheureusement la cause de ce type de cancer est encore mal connue. Par conséquent, il n'existe à l'heure actuelle aucune méthode préventive efficace.

R. Filion
F. Laflamme
Pharmaciens / Pharmacists
174 Victoria
Shawville, Quebec J0X 2Y0
819-647-2207

Goals for a lifetime

Canadian Cancer Society volunteers from Outaouais region decided unanimously this year that their objective for the annual fundraising campaign would be $245,000.

Residents of Outaouais region are well aware that giving to the Canadian Cancer Society means having a hand in cancer research, in creating public education programs and in providing services to people living with cancer and to their families.

THE FIGHT AGAINST CANCER STARTS AT YOUR DOOR. When Canadian Cancer Society volunteers knock at your door, please welcome them in and be generous. Your donation can help change everything.

Thanks to the business listed here for supporting this message.

C.B.L. Pirie Inc.
Highway 148
Shawville, Quebec
647-5640 647-5740

Le Veteran Gaz Bar
Highway 148
Bryson, Quebec
819-647-3441

FAMILY MEDICINE
Donald Jansen, M.D.
Philip McNeely, M.D.
Lucie Mutchmore, M.D.
Front Street, Campbell's Bay, Quebec
Tel: 819-648-2021

DR. THOMAS C. O'NEILL, C.C.F.P.
FAMILY PRACTITIONER
MÉDECINE GÉNÉRALE
77-3381
P.O. Box 610
Shawville, Quebec J0X 2Y0
Phone 647-2218

Ruth E. Vander Stelt, B.A., M.D., C.C.F.P.
Médecin de famille - Family Physician
P.O. Box 220
Quyon, Québec
J0X 2V0
(819) 458-2397

Donna Courchesne, M.D., C.C.F.P.
Médecin de famille - Family Physician
P.O. Box 223
Quyon, Québec
J0X 2V0
(819) 458-2397

Pascal Croteau, M.D., C.C.F.P.
Médecin de famille - Family Physician
P.O. Box 220
Quyon, Québec
J0X 2V0
(819) 458-2397

Clinique de Physiothérapie du
PONTIAC Physiotherapy Clinic
MARTY RYAN B.Sc.P.T., M.C.P.A.
REGISTERED PHYSIOTHERAPIST
30 VICTORIA AVE. BOX 1079
SHAWVILLE, QUEBEC J0X 2Y0
BUS: 819-647-6505
RES: 613-230-1367

Campbell's WELDING SERVICE
POLARIS® SNOWMOBILES & A.T.V.
Personal Water Crafts
Sales - Service - Rentals
R.R. #4, Quyon, Quebec J0X 2V0
819-647-5581

J & J Gas Bar
Highway 148
Shawville, Quebec
647-2430

Tubman's Mobile Welding
Shawville, Quebec
647-3897
Support the canvassers

CLASSIFIEDS

THE EQUITY

DEADLINE MONDAY 5 pm
133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0
647-2204 fax 647-2206

APRIL 1996						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY 1996						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-
-	-	-	-	-	-	-

Coming Events

Every Saturday Night — At Bryson Lions Hall, Bryson old-time dance, 9 pm-1 am. Hot lunch served at 12. Music by Brysonnaires. otc

WEDNESDAY, APRIL 17 - Bryson Lions Bingo at 7pm. Bryson Lions Hall $1000 jackpot, must be 16 years old. *Help the Lions to help others.* ba17

SATURDAY APRIL 20 - Craft and woodworking sale 10am to 5 pm, Hwy 303 (1mile north of Shawville) Pat and Laurie Hobbs. xap17

SATURDAY, APRIL 20 - Benefit for Lisa Russett, Quyon Legion. Concert begins at 7:00 pm continuous entertainment from 9 pm. Sandwiches or squares would be appreciated. Donations can be made at the Bank of Montreal, Shawville. For info call 647-2155. ba17

SUNDAY, APRIL 21 - Campbell's Bay. A special service of praise will be held in St Andrew's United Church at 7:30 pm featuring the well known gospel singer A D McConnell of Ottawa. Everyone Welcome. ba17

SUNDAY, APRIL 21 - Grace Community Bible Church 7:30 pm Hwy 148 Shawville, Quebec presents Heart's Praise. A girls quartet from Millar College of the Bible. xa17

WEDNESDAY, APRIL 24 - The annual meeting of the Pontiac County Women's Institute will be held at Bristol Town hall Registration 9:30 am. All members plan to attend. xa17

SUNDAY, APRIL 28 - Bristol Pancake Breakfast, St Andrew's Knox United Church from 11 am - 1 pm. Adults $5.00 children $3.00. 2ba24

JUNE 7, 8, 9 JULY 12, 13, 14 Shawville RA 3' Pitch Fun Tournament. Information call Tim Powell. 647-2372. 4bma1

MAY 4 - Auction of 2 properties for sale North Bristol, Que. Beautifully located one bedroom cottage on Church Lake and School house on approx. 2 acres of property.
May 11 - Farm machinery auction for Tom and Mary Smith, 6th line, Bristol, Quebec.
May 18 - Household auction in the village of Bristol, Quebec for Harold Fulford and Alex Murray.
May 25 - Household and saw mill auction for Blaine and Elaine Strutt.
Graham Auction Services, RR 5, Renfrew, Ont. 2ba24

UPCOMING AUCTION SALES
Sat. Apr. 21 The Estate of the Late Ford Kidd, Rankin, Ont.
Sat. May 4 Mrs Allan Cole, RR#1 Cobden
Sat. May 11 Mrs Sybil Francoeur
Sat. May 18 Dalton and Joy Hodgins, Shawville, Que.
Mon. May 20 Mrs John Smith, Shawville, Que
Sat. May 25 Mr Bill Kearns, Petawawa, Ont.
Stewarts Auction Services ba17

Miscellaneous

Specials at Pontiac Printshop. 500 business cards $25.95 plus tax, 200 personal labels $10.95. Specials on rubber stamps, letterhead and envelopes. 133 Centre St, Shawville, 647-2204. xtc

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Tires, batteries, oil. M & S Store, Quyon, phone 458-2101, open 7 days a week. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204. xtc

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. xtc

Reserve your 1997 Bombardier Ski Doo Now. Guaranteed best price. Take advantage of the no-payment no-interest until Feb. 97. Drop in for free brochure and video. For more details 819-647-2545 Bean's Service Station. 3ba24

Beef Farmers - We have available a limited quantity of Purina Lean Plus pellets at very competitive prices. Give us a call to discuss your needs. M & R FEEDS, Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843 Quyon mill 458-2023. ba17

Miscellaneous

Living room windows 8'3" wide, 4'8" depth, 4 windows 5'5" wide 3'8" depth, bathroom windows 3'8" high 2'8" wide. Front door, can be seen at 597 King St., Shawville 647-3777 xa17

Absolutely unbeatable prices. 1x3x8: .29, aspenite 7/16: 3.99 - 5.99, 3/4: 7.99, plywood 1/2: 14.99, 5/8: 16.99, hardwood flooring birch: .89, oak: .99, cement block 4": .34, 8": .64 brick many colors: .20, window 2': 34.95, steel door: 35.95. Open Monday to Saturday. Matériaux A Bas Prix Masson 819-986-5720. 2ba24

Johnston 3 hp outboard motor phone 647-2247 days or 647-2540 evenings. 3bm1

Lost

2 German Shepherd dogs, Purebred, possibly crossed River from Arnprior. Please call collect 613-623-2003 ba17

Livestock

Disabled. We pay cash for crippled and disabled cows. Top prices paid for stocker and feeders. 613-432-4769. otc

Order your chicks now, H.I. Hobbs, 819-647-2814. OTCjn26

Goats - milking nannies with kids also White Chinese geese. evening 819-458-2660. xa17

2 year old bull Simmental, purebred proven breeder, easy calver, halter broken, quiet. Bill Keagan, Renfrew, 613-432-6525 2ba24

Quiet red white faced Simmental bull 613-735-5575 ba17

Purebred Egyptian Arabian with papers Saddle broke, 4 years old. Asking $2,000 with tack. Call 647-3304. xa17

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

Farm produce

Square bales straw 647-2166 2ba17

Farm equipment

Saddles - Australian saddle $300.00, large children's Western saddle $50.00 In good condition. Call Heather 647-1937 evenings. xtc

International 300 tractor with hydraulic bucket, new brakes, exhaust, alternator, distributor, battery and tire chains, 4700 hours. Good tires and paint $3,500. Phone 453-7822. 2ba24

Cars & trucks

1994 Pontiac Sunbird LE, 4 cylinder, 4 door, PW, PL, tilt steering, ABS brakes, air conditioned AM/FM cassette. Extended warranty October 1999. Asking $9900 Aquablue. Lady driven 32,000 kms Call 819-648-2430 after 6 pm 2bap17

1988 Mazda B2600 cab plus pick up 5 speed. 1988 Hyundai excel 2 dr 5 speed, 1985 Chevrolet Celebrity 6 passenger wagon, 1985 Nissan Sentra 2 dr, 5 spd., 1984 Vokswagon Rabbit 4 dr, auto., 1984 Plymouth Horizon 4 dr auto., 1983 Toyota Tercell 4 dr, 5 spd., 1983 Pontiac Parisienne 6 passenger wagon, 1979 Ford F150 pickup, 1973 Volkswagon Camper Van. Richard Ledbetter 647-3651. 2xa24

1987 GMC Sierra 1500 half ton with camper, V6, 4.3 litre engine, excellent condition asking $5000. Negotiable. Call 453-7023 Evening - Gilles or Laura. 2ba24

1989 Cavalier Sport Z24, grey interior and exterior, 5 speed, V6, PW, PL, sun roof $5,700 or best offer 819-648-2172. 2xa24

Trailers

13Ft Travel Trailer, stove, fridge, furnace, portable toilet, cupboards, very good condition, better to be seen, Asking $2800 or BO 458-2300. 2ba24

1990 Golden Falcon 29' trailer, excellent condition, like new, no highway towing $17,000 phone 458-2012. 2ba24

Wanted to buy

Good used furniture. Call the Old General Store 819-648-5540. 3ba17

CASH PAID FOR OLDER THINGS
From one item to entire estates!
Fred Desabrais
458-2268 after 5 p.m.

Items to rent

Bryson - Room and board. Seniors welcomed 648-2884. 2ba24

Real estate to rent

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom apartment 648-2285. 2ba24

Campbell's Bay - Large 3 bedroom apartment, heated, available March 1st. Phone 648-2362. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment. Centrally located. Call 648-2406. Message 648-2729 4bm8

Clarendon - 3 bedroom farm house available May 1st 647-2151 2ba24

Luskville - 406 square feet of commercial inside space. Ideal for pawn shop, fast foods, crafts etc. On Hwy 148 $299.00 per month plus U.T. also outside space for chip stand or dairy bar. 819-455-9601 pager 460-3748. 4bm8

Norway Bay - 2 bedroom furnished home/cottage 647-5462. 2ba17

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Shawville - One bedroom apartment, stove & fridge, available now, 647-5654 after 5 pm or 647-2680 before 5 pm. OTC

Shawville - 2 bedroom apartment, call 647-3256 or 647-2070, 647-2455. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Commercial Units, Main St., Shawville, prime location, attractive terms 647-2403. OTC

Shawville - Commercial space for rent, available immediately. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Robert McCord 647-2825 or James Hodgins 647-3019 or 647-2953 daytime. otc

Shawville - Pontiac Agricultural Society - wedding receptions, mixed parties, anniversary parties or any social event, rent our Exhibition Hall to seat over 400 of your guests. Call the Pontiac Agricultural Society office 647-3213, evenings 647-5233. otc

Shawville - Commercial space, approx. 1100 square feet, two washrooms, parking, ideal for office use, available February 1, 1996. located at 133 Victoria Ave, call 647-2417. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, sound proof, fire proof, Shaw Street 648-2222. a10OTC

Shawville - 2 bedroom apartment, Harris Bldg to sublet 647-3028 or 647-3256. 2ba17

Shawville - Store and/or Office Space, 349 Main St., Available immediately 647-3703. 3xa24

Shawville - 2 bedroom apartments, Harris Bldg., sublet Phone 647-2479 2xa24

Real estate for sale

Bristol Corners - Moderate priced four bedroom with 2 car garage, shop and storage, large lot only $57,000. Laurie MacKechnie 458-2424. 03A17

Otter Lake - House 20'x24' $12,500 must be removed from present location. Phone 453-7063. ba17

Real estate for sale

Long Lake - 55 acres, plus 2100 foot lake frontage on Hwy 301, cottage lot development potential asking $44,900 819 778-7898 or 819 827-8594. 4ba24

Shawville - 2 bedroom bungalow on double lot, full basement, hardwood floors, new windows, doors & roof, tool shed, garage, near fair grounds. Anxious to sell 647-5196. 2xa17

St. Joseph's - Waterfront home 2 bedrooms and large lot on Ottawa River 819-689-5472. x ap 17

Quyon - Genuine Log home, hardwood, oak cabinets, 5 appliances, wood stove, large 2 storey garage, serviced lot. Laurie MacKechnie 458-2424 3xa24

Vinton - Cottage 24x12 winterized hydro, on skids, must be moved from property 648-2308. 3bm1

Services

Carpet and upholstery cleaning; second-hand Electrohome Humidifier, 30" white range, antique dining room table with six chairs, used 60" tub with matching toilet $100; 2 shower doors with mirror 60" x4 ft, bifold closet doors. Lloyd Hodgins, phone 647-3841. otc

Portable sawmill - custom log sawing, $200 per 1,000 bd feet. Andy Horner 647-5212. otc

Interior/Exterior renovations, windows, doors, siding, soffit, fascia, seamless eavestroughing, roofing, fiber glass pink insulation, BP shingle products. Don Reynolds Construction. Tel. 647-6555. OTC

Painting - $89 per room materials supplied, also exterior painting. Call Colour Tech Painting 458-2034. 4ba17

Standing at Stud - Registered Percheron stallion Timeu Valley General. Black with white star 17.3 hands. Tall coming three. Bought in Fort Assiniboine, Alberta. Phone Doug Graham 647-3639. 4xa17

Carpentry & renovation consultation, free estimates. phone 647-2438 otc

20/20 Without Glasses Safe, rapid, non-surgical, permanent restoration in 6-8 weeks. Airline pilot developed. Doctor approved. Free information by mail 406 961-5570 ext 254 fax 406 961-5577 e-mail Vision@Montana.com. Satisfaction guaranteed. qcna 2a17

Live, Accurate professional psychics tell you where your future lies: love, marriage, relationships, career; reunite you with loved ones. $2.75/minutes 1-900-451-2787. 18+, 24 hours. qcna 2a17

Attention Gardeners; Free guide book on "How to Select the Right Hobby Greenhouse". Call: Easy Living Products, 24 hours. 1-800-661-4026. qcna 3a24

Start your own home based business opportunity! For free information contact - independent Marketing Director, 338 Braeshire Rise, Saskatoon, SK S7V 1B2 1-800263-2999. 2 qcnaA17

RENFREW STOCK
FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

Help wanted

Wanted in Shawville - live-in care giver for a senior couple in exchange for room & board with small salary. Please apply to Box S, THE EQUITY, Shawville, Qc J0X 2Y0. b2a17

Man to work on dairy farm. Archie Stanley phone 647-3961 2ap17

Summer jobs in Western Canada Vancouver, Banff, Okanagan Valley. Tree planting etc. We can hep you to reach over 1000 employers. For details send a self-addressed stamped envelope to Quwest dept Q2 54066-707 Charest W., Quebec Qc G1N 4T1. qcna a17

Help wanted

SEMO Pontiac. A free service that will help you in your job search. Available to welfare and UIC recipients or wageless. For more information call 683-2048. 9XJn12

Full-time/Part-time, flexible schedule, easy work, no experience, earn $300-500 weekly at home, guaranteed, call 7 days 1-504-641-7778 ext 0223H15. 4xm8

Tenders

Tender - Grass Cutting Shawville Village Cemetery. Price per cut and trimming. Price per season for cutting and trimming. Tenders received until May 1, 1996 to Gordon Angus, Chairman, RR#1, Bristol, Quebec, J0X 1G0. Lowest tender not necessarily accepted. xa24

Municipality of Bristol
Tenders
Sealed tenders are called concerning the crushing of approximately 25,000 metric tonnes of 0-3/4" gravel. Tenders, including all applicable taxes to be submitted for crushing and stockpiling. Crushing to be done at John Tracy's pit situated on Lot Pt 3B Range 5, Bristol. The municipality will provide weigh scales at the site. Crushing to be completed by July 1, 1996.
Tenders must be in the secretary's office by Friday, May 3, 1996 at 4:00 pm.
The Municipal Council of Bristol reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders received and shall incur no pursuit or claim for fees or loss suffered by the Tenderers.
Keith Emmerson, Sec. Tres.

Municipalité de Bristol
Soumission
Broyage de gravier/Gravel Crushing
Ces Soumissions scellées sont invitées concernant le broyage de gravier d'environ 25,000 tonnes metriques de gravier de 0-3/4". Broyage à être fait dans le fosse de John Tracy, Lot 3B, R5, Bristol et stockage au même location. Soumissions, tous les taxes inclus à être présentées pour broyage et stockage. Le municipalité fournira une balance sur le site. Le broyage doit être pour le 1er juillet 1996.
Les soumissions soumises devront parvenir au Secrétaire-trésorier au bureau Municipal avant 16:00 heures vendredi le 03 mai, 1996.
Le Conseil Municipale de Bristol se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçu et de n'encourier aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertis subis par les soumissionaires.
Keith Emmerson
Sec. Trés. 2 0 a24

Public notices

Municipality of Litchfield
Public Notice
To the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary Treasurer of the aforesaid Municipality that: By Law Number 205 - By Law to take precautions against open fires.
Whereas Council has decided to adopt a by-law restricting open fires;
Whereas that a notice of motion of the present by-law was given at a regular meeting of May 1st, 1995;
It is moved by Jacqueline Brisebois and seconded by Brendan Sauriol that Council adopt By Law Number 205 as follows:
Article 1: It is permitted to have a controlled campfire on the ground, so long as it is contained in such a way (by a ring of stones, brick fireplace or a metal shield) that it cannot travel either by air or on the ground to combustible material. The fire should not be left unattended and campfires must be properly extinguished before leaving. If this occurs the person responsible will be fined as stated in Article 5.
Article 2: It is absolutely forbidden to make any type of open fires, with the exception of Art. 1, such as bonfires, grass fires, etc., on the roads, public property, private yards or any other property in the municipality.
Article 3: It is forbidden to light or keep a fire going in a warehouse, shed or any kind of building whatsoever, unless it be in a stove or a metal furnace, it is also prohibited to transport fire without taking all the necessary precautions to avoid a blaze.
Article 4: It is forbidden to discard hot ashes, except in a steel or stone container or on the ground at a suitable distance from combustible products.
Article 5: Any person infringing the present by-law will have to pay a fine of $235 minimum to $1,000 maximum and will be held responsible for any physical or environmental damages.
Article 6: The present by-law will come into force according to the law. Carried
Given at Campbell's Bay this 14th day of June, 1995. Claire Romain
Secretary Treasurer 0-2-a24

Municipality of Litchfield
Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be $25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application.
Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrètaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdité municipalité. Avis public est par les présentes donne par le soussigneé, secrétaire-trésoriére de la susdite municipalité que
Demande d'Emploi
La Municipalité de Litchfield est à la recherche de 4 personnes pour la coupe de l'herbe et des mauvaises herbes le long des chemins municipaux. Le salaire sera de 25.00$/heure. Les personnes devront posséder leur propre tracteur. Une preuve de permis et d'assurance est requise et devra être remise avec la demande d'emploi.
Les demandes seront reçues par la soussignée secrétaire-trésorière jusqu'au lundi 6 mai 1996 et seront présentées au Conseil à la session régulière le même jour, à 19:00 hres.
Corporation municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell'sBay, QC
J0X 1K0
Donné à Campbell's Bay ce 3 ieme jour de avril, 1996.
3-0-ma1

Birth

Bisson/Stewart - Proud parents of a healthy baby boy named Christopher Bisson who weighed 7lbs 7 ozs was born Monday morning at 2:49 on April 8, 1996 at the Civic Hospital in Ottawa, Brenda Stewart and Sylvain Bisson. First grandchild for Percy and Shirley Stewart of Calumet Island, Diane and Gary Jodoin of Ottawa. First great grandchild of Lucy Flood of Campbell's Bay. Thanks to all the nurses and doctors who helped. xa17

Young - *It's a Girl.*! Curtis and Donna are thrilled to announce the safe arrival of their first child, Cassandra Courtney Patricia born Wednesday, April 10, 1996 at 7:34 am weighing 6lbs, 11oz. The first grandchild for Thomas and Mary Smith, Doug and Ramona Young, and neice for Chad and Korbin. Special thanks to Dr Talko, Dr McNelly, Dr Menard, and Dr MacLellan. xa17

Thanks

Chevrier - I wish to extend sincere thanks to the three ladies who came to my rescue, when I fell flat on my face on Main Street, April 3rd. The ladies are Helena Craig, Danielle Tracey, and Ellen Hodgins and taken to hospital by Ellen. Thank God no broken bones, also thank you for the many phone calls from friends. Sincerely Blanche xa17

Public notices

Article 4: It is forbidden to discard hot ashes, except in a steel or stone container or on the ground at a suitable distance from combustible products.
Article 5: Any person infringing the present by-law will have to pay a fine of $235 minimum to $1,000 maximum and will be held responsible for any physical or environmental damages.
Article 6: The present by-law will come into force according to the law. Carried
Given at Campbell's Bay this 14th day of June, 1995. Claire Romain
Secretary Treasurer 0-2-a24

Municipality of Litchfield
Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be $25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application.
Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrètaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdité municipalité. Avis public est par les présentes donne par le soussigneé, secrétaire-trésoriére de la susdite municipalité que
Demande d'Emploi
La Municipalité de Litchfield est à la recherche de 4 personnes pour la coupe de l'herbe et des mauvaises herbes le long des chemins municipaux. Le salaire sera de 25.00$/heure. Les personnes devront posséder leur propre tracteur. Une preuve de permis et d'assurance est requise et devra être remise avec la demande d'emploi.
Les demandes seront reçues par la soussignée secrétaire-trésorière jusqu'au lundi 6 mai 1996 et seront présentées au Conseil à la session régulière le même jour, à 19:00 hres.
Corporation municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell'sBay, QC
J0X 1K0
Donné à Campbell's Bay ce 3 ieme jour de avril, 1996.
3-0-ma1

Birth

Bisson/Stewart - Proud parents of a healthy baby boy named Christopher Bisson who weighed 7lbs 7 ozs was born Monday morning at 2:49 on April 8, 1996 at the Civic Hospital in Ottawa, Brenda Stewart and Sylvain Bisson. First grandchild for Percy and Shirley Stewart of Calumet Island, Diane and Gary Jodoin of Ottawa. First great grandchild of Lucy Flood of Campbell's Bay. Thanks to all the nurses and doctors who helped. xa17

Young - *It's a Girl.*! Curtis and Donna are thrilled to announce the safe arrival of their first child, Cassandra Courtney Patricia born Wednesday, April 10, 1996 at 7:34 am weighing 6lbs, 11oz. The first grandchild for Thomas and Mary Smith, Doug and Ramona Young, and neice for Chad and Korbin. Special thanks to Dr Talko, Dr McNelly, Dr Menard, and Dr MacLellan. xa17

Thanks

Chevrier - I wish to extend sincere thanks to the three ladies who came to my rescue, when I fell flat on my face on Main Street, April 3rd. The ladies are Helena Craig, Danielle Tracey, and Ellen Hodgins and taken to hospital by Ellen. Thank God no broken bones, also thank you for the many phone calls from friends. Sincerely Blanche xa17

Thanks

Prayer to the Holy Spirit.
Holy spirit, you who make me see everything and who shows me the way to reach my ideals. You who give me the divine gift to forgive and forget all that is done to me and you who are in all the instances of my life with me. I want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how great the material desires may be. I want to be with You and my loved ones in your perpetual glory. A person may say this prayer three consecutive days without asking for their wish. After the third day, their wish will be granted no matter how difficult it may be. Promise to publish this dialogue as soon as your favour has been granted. R.B.. xa17

Lepine - The family of the late Amanda Lepine wish to express their sincere thanks and appreciation to family, friends and neighbours for their many acts of kindness, floral arrangements, donations, cards and food sent to our home at the time of our mother's death. Our sincere thanks to Father Ethier for his support, to Ringrose Brothers, Pontiac Community Hospital, Dr Donald Jansen, Dr Phil McNeely for all their excellent care and devotion. Thanks to the CWL for the wonderful lunch after the funeral and a special thank you to all the staff at St Joseph's Manor in Campbell's Bay for all the excellent care and love that was given to our mother. Clifford Lepine and family ba17

McNeill - I'd like to send out special thanks to our family and friends and neighbours at the time Norval was a patient in Pontiac Community Hospital. Thanks to Rev Sally Gadd and Rev Ed Timmins for their visits and prayers. Also I'd like to thank Mrs Roberta Hobbs and Mrs Winnifred Roberts for their visits and prayers. Thanks to Dr Potvin and nurses for their good care, while I was in hospital. Thanks for the phone calls, cards and flowers. Your kindness will always be remembered. Norval xa17

McNeill - We'd like to extend thanks to our daughters, their husbands, grandchildren and great grandchildren for their gift of money, the lovely fruit basket and flower arrangements, anniversary cake, cards, flowers and phone calls on our 62nd wedding anniversary on April 4th. Your thoughtfulness will always be remembered. Thanks again Norval and Cora

Schrankler - I would like to take this opportunity to thank my family and friends for attending my 60th birthday party, also to those who could not attend but sent gifts and best wishes. To all of you who brought food helped make and serve the punch and food, decorate the hall and cake, the band and especially the square dance call, the MC who said things I forgot but brought back memories. Thank you for all the gifts and cards and to my wife Cheriva for making this a memorable occassion for me. Ernest Schrankler xa17

Stewart - We would like to say a special thank you to our family for making our 50th wedding anniversary so special. Thank you to our grandchildren for the roses. To our family, friends and neighbors, thank you for sharing this special day with us and for the cards, gifts and food. To Meagan, Patrick, Kendra Huckabone and Melanie LaSalle we really enjoyed the fiddle playing and stepdancing. This brought back a lot of good memories. Your kindness and thoughtfulness will always be remembered. Beulah and Gerald Stewart xa17

In memory

Firerobin - In loving memory of a dear mother Florence who passed away April 15, 1991.
Five years has passed away dear Mother
Since you were called away.
How well do we remember
That sad and weary day.
Sadly missed by Alma and Elden. xa17

McKnight, Clarence - In loving memory of a special Dad and grandfather who passed away April 15, 1985.
Remembering you is easy,
We do it every day;
Missing you is the heartache,
That never goes away.
Love Bob, Mary Ellen, Bill and Beth Young. xa17

CLASSIFIED
...Can Sell It!

WEEKLY RATES
Minimum charge for 15 words or less $8.00 (paid in advance $7.00). Additional weeks $7.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $3.00. Legal notices, public notices, tenders are 49¢ per agate line. Display classified 58¢ per agate line.
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.
PHONE 647-2204
Fax: 647-2206 Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

SOCIAL NOTES

CAMPBELL'S BAY
IRIS SMITH
648-5821

Visiting with Maurice and Helen Morin were Gerry and Joan St Pierre of Thunder Bay.

Ken and Ann Hampel and family of Aylmer visited with Mary Morin on Sunday.

The euchre party for the Golden Age Club was held on Tuesday evening at the hall. Ladies high was a tie between Veronica Perrier and Elsie Letts. 2nd prize was won by Lucy Kelly. Men's high was won by Luke Belland 2nd prize was won by Donat Rivet. The door prize was won by Bob Martin. Refreshments were served following the euchre.

Deepest sympathy to Peter and Hilda Bowman with the death of Hilda's brother, Herbert in Germany.

Sunday was Easter and many church services marked this occassion. At St Andrew's United Church, four new members joined the church. Darryl and Laura Crawford and James and Meghan Lunam.

Marielle Kluke had her daughter Nancy and her baby from Chatham visiting for a few days. Also Sharon and Gill and Patrick from Aylmer.

Stacey Smith of Mountain visited with us over the week. Our daughter Jill Smith and children, Cory and Andrea as well as Trina Telford of Spencerville spent the Easter holiday visiting at Houston and Galveston, Texas. The weather was completely the opposite to here. Sunburns were the order of the day.

On Good Friday a special church service was held at St George's Anlican Church with other churches participating. The church was full and it was a change for all.

Mary Baird, Marlene Morin and children visited with Ross Baird's on Easter.

Dan and Irene Gravelle of Gatineau visited with Florence Wadge on Friday.

Remember Sheila Copps saying that every Canadian should have a free flag to fly on Flag Day. To order your free flag call 1-888-FLY

FLAG (1-888-359-3524) for service in English or 1-888-Drapeau for service in French. Free calls anywhere in Canada. Hours to call 8 am to 8 pm. Delivery takes six to eight weeks. I've ordered mine. You can do the same.

Entertainment at St Joseph's Manor were Carl and Alice Ostrom, Paulette Gauthier and Stephanie Jolin, three year old step dancer who loves to dance for the residents.

Visitors with Cora and Eveline Mayhew were Diane Boisvert of Snow Lake, Manitoba and Theresa Davidson of Campbell's Bay.

Congratulations to June and Sydney Stephens who celebrated their 25th wedding anniversary on Wed. Apr. 17

The euchre party was held at the Vibert Pavilon on Tuesday evening. Ladies High was won by May Belanger, 2nd was won by andree Martin. Men's high was a tie between Dave Frost and Bob Martin. They split the price. 2nd was a tie between Fred lance and Willie Flynn. They split the prize. The 1st door prize was won by Raymond Belanger 2nd door prize was won by Iris Smith. Delicious refreshments were served by Muriel Moorehead and Mary Cole. Wilma Nauman of Otter Lake visited with us on Thursday.

Wednesay was our daughter, Jill's birthday. We celebrated with a dinner and cake at her house. Congratulations Jill.

Andrea Hobbs, our granddaughter, celebrated her sixth birthday with a party for her young friends on Saturday at her home. Also attending were Anna Brown and Irish Smith. Andrea received many beautiful gifts, games were played and they enjoyed a lunch, birthday cake and ice cream. Congratulations.

Eldon Sparling was surprised by a birthday party at Pontiac Lions Hall to celebrated his 65th birthday. Around 50 people gathered to wish him well and enjoy a delicious meal. Mary, the clown was in attendance, as well as family members and friends. We hope Eldon enjoys many more happy, healthy birthdays.

Congratulations to Mrs Rachel Shea of Fort Coulonge, who celebrated her birthday on Saturday.

Ashley Walsh, newest granddaughter of Gladys Walsh visited with her grandmother Gladys, also visiting were Joe, Chantal, Jessica and Audrey of Beachburg.

The April Meeting of Campbell's Bay Hospital Auxiliary was held at the home of June Burman on Thursday at 2 pm. The roll call was answered with a Home Safety Tip by 11 members, including a new member Elaine Godin. Door prizes were won by Annie May Moorhead, Mildred Gibson and Carol Cummings. Delicious refreshments were served by the hostess.

Florence Wadge had her brother and his wife, Gordon and Lois of Ottawa visit with her on Sunday.

Leonard and Sadie Letts returned home on Monday after wintering in Florida. Spring must be here. Glad to see them back.

CALDWELL
HERMONIE SHARPE
647-3459

Winners on the Calendar at St Edward's Church in Elmside were Bernard Asselin of Ottawa who won the 250 draw on Easter Sunday. The weekly winners were Laurie MacKechnie and Marily Desabrais of Quyon, Sheryl Varga-Armstrong, Carol Barr of Bristol, Nancy Laird of Bristol, Florence Tuit of Temiscaming.

Visiting with Clarence and Carol Tollman this past weekend were Ron Spears and friend Shelley Rector of Ottawa.

Visiting with us this past Sunday were Neil Sharpe and Susan Wilson of Shawville, Corey Sharpe is spending some time with his sister Kim and husband Murray Mako at Free Market, Ont.

Get well wishes are sent to Murray Mako who is undergoing back surgery this coming week in Toronto Hospital.

Visiting with Mae McDonald at Pine Lodge this past Sunday night were myself and daughter Ruth.

A fire in Shawville in one of our old buildings caused damage to the intererior but fast action from the fire department made it possible to quell the flames regardless of the threat of the high winds which came up in such a hurry.

This buillding was at one time a favorite spot for we as children to stop and buy one cents worth of candy from the late Bill Gibson who owned it. For one cent then you would have a good sized bag of candy. Then also in this building there was an ice cream parlour, a grocery store a home in the lower part with apartments rented in the upstairs and now a business downstairs with apartments above.

One fireman told me the place was very well built and was even bricked in the attic.

Quick action from the Shawville Fire Dept. sure was appreciated by the other businesses around as it is so close and could have caused a greater loss. No doubt before long it will once again be back to its original shape as I understand and hopefully the damage wasn't to extensive.

The pancake breakfast held at St Edward's church this Sunday morning was well attended.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Frank Hobbs who passed away on Sunday, Apr. 14, 1996 in hopsital, Shawville, Quebec, aged 83.

Congratulations go out to Lyndon and Myrtle Young who celebrated their 60th Wedding Anniversary on April 9, 1996.

Congratulations go out to Ethal (Sharpe) Russett of Ottawa who celebrated her 92nd on Apr. 15.

Visiting with Evelyn Murphy over the weekend were Mr and Mrs Francis Murphy of Garcon, Ont.

Get well wishes are sent to Olga Fulford of Shawville who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting with her sister Berra Woods in Sudbury this past weekend were Raeburn Orr and her granddaughter Jennifer Bretzlaff of Caldwell.

The weather sure isn't in a hurry to warm up. Snow this past Sunday, it finally melted away, but the wind is realy chilly. It has been a really long cold winter and everyone is ready for a change.

Birthday wishes go out to Joyce Warren at the Pontiac Reception Centre who celebrates this coming Friday.

PONTIAC STATION

Continued from page 8

the concertina backup to one of these, that deals with the spring drive in the Upper Ottawa Valley. The rest have been collected from various sources in Ireland, except for one that was written by Patrick Cosgrove in 1861, who emigrated to this area from Belfast as a young man and became known as the "Bard of Allumette".

Best birthday wishes go out to Mackie Collins on the 17th and to my dear husband Jacques on the 20th.

CLASSIFIEDS

In memory

Cobb - In loving memory of my dear mother Amelia, who passed away April 13, 1993, and my father Russell who passed away April 20, 1985.
April comes with deep regret,
It brings back days I will never forget.
Deep in my heart, your memory is kept,
To love, to cherish and never forget.
Always remembered,
Elizabeth and Ivan and families.
ba17

Wilson - In cherished memory of Mom, Sadie (Walsh) who passed away March 4, 1973, Dad, Cecil, February 11, 1975, brother Glenn, April 9, 1992, sister-in-law Lillian (McDonald November 13, 1993. And now, our youngest, Eber, March 2, 1996.
Gone but never forgotten.
Shirley, Chesley, Viola and all the families ba17

YOU CAN STILL ATTEND COLLEGE THIS FALL!

Algonquin College in Pembroke still has openings for programs this August.

For information on programs available or Financial Assistance:

CALL 735-4712 OR 735-4709 TODAY

ALGONQUIN

avis de demandes relatives à une permis ou à une licence

Regie des alcools, des courses et des jeux

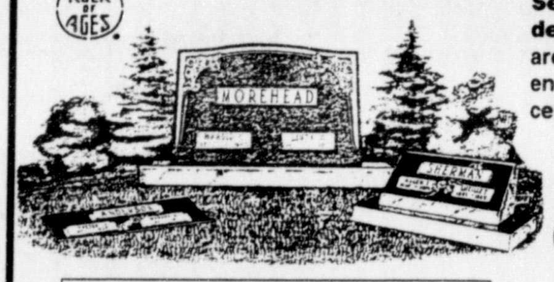
Toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci après mentionné, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.
Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la: Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
HENDERSON, Andrew Restaurant Rocky avenue Cuthbertson Norway Bay, Bristol Dossier: 1207-695	1 Restaurant pour vendre sur terrasse Addition d'autorisation de spectacles dans Restaurant pour vendre existant	avenue Cuthbertson Norway Bay, Bristol

Le président-directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
AUTHORIZED DEALER FOR THE AREA



Service, quality, dependability and value are our trademarks. Complete engraving services in the cemetery or in our shop at . . .
121 ARGYLE ST. S.
RENFREW, ONT. K7V 1T4
(613) 432-4224
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
SEASONAL DISCOUNTS
CB-RM-CG-40-1c

L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE - PRODUCTEURS(TRICES) DE BOIS

Salle de l'église anglicane, rue Principale, Shawville, QC
Jeudi le 25 avril 1996 - 19:00 heures

- LE RAPPORT DES ACTIVITÉS 1995
- LE RAPPORT FINANCIER 1995
- ÉLECTION D'UN VÉRIFICATEUR
- ÉLECTION DES ADMINISTRATEURS RÉGIONS 2 - 4 - 6

AVIS: Pour avoir le droit de vote, les producteurs forestiers doivent présenter leur facture de taxe foncière ou leur carte de producteur forestier.

PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD

GENERAL ANNUAL MEETING - ALL WOOD PRODUCERS

Anglican Church Hall, Main St., Shawville, Quebec
Thursday, April 25, 1996 - 7:00 p.m.

- THE 1995 REPORT OF ACTIVITIES
- THE 1995 FINANCIAL REPORT
- THE APPOINTMENT OF AN AUDITOR
- THE ELECTION OF OFFICERS DISTRICTS 2 - 4 - 6

NOTE: To have the right to vote, Forest Producers must present their forest producer's card or land tax bill.

!!! CRAFTERS WANTED !!!

Do you wish to expand your business or supplement your present income?
Country Pride is an exciting new retail Craft Store opening May 1st right in the heart of downtown Renfrew.
The store will proudly feature the talented handiwork of Ottawa Valley's finest Crafters and Artisans.
This is an ideal way for you to sell your merchandise year round.
Country Pride does all the selling for you; so you don't have to be there!

!!! NOW ACCEPTING BOOKINGS!!!

COUNTRY PRIDE
"The Valley's Finest Crafters & Artisans"
212 Raglan Street South, Renfrew, Ont. K7V 1R1
613 432-8833

GREAT PRICE
Excellent Condition
1986 Terry Taurus Trailer
31 feet, sleeps 9, 3 bunks in rear, awning, air conditioning, large fridge, 4 burner stove with oven, shower, deck.
Can be seen at Pine Lodge, Bristol, Que.
PRICE REDUCED $10,500 FIRM
613-745-2079 after 6 p.m.

ATTENTION:
NEW PARENTS OF P.P.H.S. STUDENTS

Parents who are new to the Western Quebec School Board and who are planning to send their children to Pontiac Protestant High School for the 1996-1997 school year are encouraged to make arrangements for student registration as soon as possible. Phone the guidance counsellor, Ms. Cosstick at 647-2244 for an appointment. Details regarding the required documentation will be explained when you call.
Please note that children currently in grade six in McDowell Elementary, Onslow Elementary and Campbell's Bay Elementary Schools are automatically registered at P.P.H.S. for August 1996 unless their parents indicate otherwise.

WE NEED TUTORS!
Help someone improve reading, writing or math skills.
Come to a
TUTOR TRAINING WORKSHOP
and become a volunteer tutor with the Western Québec Literacy Council.
At Pontiac Protestant High School, Shawville
Friday, May 3rd: 4:00 - 10:00
Saturday, May 4th: 9:00 - 3:00
For more information and to register call 647-3112.

THE VILLAGE OF SHAWVILLE
TENDERS - GRASS CUTTING

The Village of Shawville invites tenders for cutting and trimming grass at the following parks in the Village for the 1996 season:
1. Mill Dam Park - Clarendon Street
2. Veterans' Park - Calumet Road
3. Centennial Park - Hwy. 148
4. "Wading Pool" Park - Centre Street
5. West Pumping Station - West Street

Sealed tenders, submitted on tender forms, on the basis of a seasonal rate per park will be received until 4:00 p.m. April 23, 1996 at the office of the Secretary-Treasurer at the Town Hall.
Tender forms and other information may be obtained at the Town Hall. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Multiple Sclerosis
1-800-268-7582

FERME À VENDRE
D'HILLIS CONNELLY
Concession 7, Clarendon, Shawville, Québec
225 acres avec bâtiments - 25 acres comprendrent un plantation de 10 000 pins (1961) et 200 acres cultivable - très fertile.
60 vaches à lait enregistrer Holstein et 60 tares de remplacement. Ligne de machinerie complet. Occupation immédiate.
Pour plus information contactez
Leo Ménard 819-595-2103 ou
Charles Ménard 819-983-1056

FARM FOR SALE
HILLIS CONNELLY
7th Line, Clarendon, Shawville, Quebec
225 acres with buildings - 25 acre plantation of 10,000 pines planted in 1961 and 200 acres of fertile tillable land.
60 registered Holstein milking cows and 60 replacement heifers. Full line of farm machinery. Immediate possession.
For more information contact
Leo Ménard 819-595-2103 or
Charles Ménard 819-983-1056

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND: 648-2455
THORNE: 647-5512 GRACEFIELD: 463-4766
PROMUTUEL

CAPITAL DRYWALL ENR.
11 YEARS EXPERIENCE
INSTALLATION - TAPING
SPRAY CEILING
WORK GUARANTEED FOR 1 YEAR
FULLY INSURED
30% OFF MATERIAL
819-683-3863

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

PONTIAC ELECTRIC INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
ELECTRICAL CONTRACTOR
P.O. BOX 69, 131 VICTORIA AVE.
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
PAGER: 786-8957

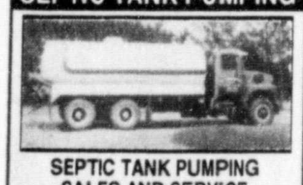
MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS
QUYON, 458-2430

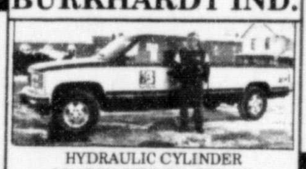
ALARME PONTIAC
SALES - SERVICE
INSTALLATION - CONSULTANTS
24 HOUR SERVICE
458-3344

DishacK
DIGITAL COMMUNICATIONS
DIGITAL SATELLITE SYSTEMS
SALES and SERVICE
LOCAL 648-5926
1-800-326-2066
1869 CARLING AVE., SUITE 202, OTTAWA, ONT. 613-729-5556

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
1445 WOODROFFE AVENUE
NEPEAN, ONT. K2G 1W1
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0
BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC TANK PUMPING SALES AND SERVICE
MacGREGOR
Concrete Products Limited
1-800-267-0118 (613) 582-3459
Beachburg, Ontario

BURKHARDT IND.

HYDRAULIC CYLINDER MANUFACTURE & REPAIR
FABRICATION & RÉPARATION DE CYLINDERS HYDRAULIQUES
CELL: (613) 762-8115
PAGER: (613) 780-4307
RES: (819) 647-6570
FREE PICKUP, DELIVERY & ESTIMATES
PIERRE CHEVRIER SR.

ME JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
C.P. 549
12A, rue PATTERSON NORD
CAMPBELL'S BAY
QUÉBEC J0X 1K0
(819) 648-2525
(819) 648-5151
FAX (819) 648-5751
MANOIR MANSFIELD
2893(3), rue PRINCIPALE (R. 148)
PORT-COULONGE
QUÉBEC J0X 1V0
(819) 683-3434
FAX (819) 683-3515

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

AUCTION
VALLEY AUCTION SERVICES
André P. Chretien, Auctioneer
COMPLETE AUCTION SERVICES • INSIDE / OUTSIDE • BILINGUAL
ESTATES • FARMS • BUSINESS • ANTIQUES • BANKRUPTCIES
CONSIGNMENTS WELCOME
819-648-2512 (RES.) 819-648-5540 (BUS.) FAX: 648-2226
R.R. #2, CAMPBELL'S BAY, PQ J0X 1K0
AUCTION

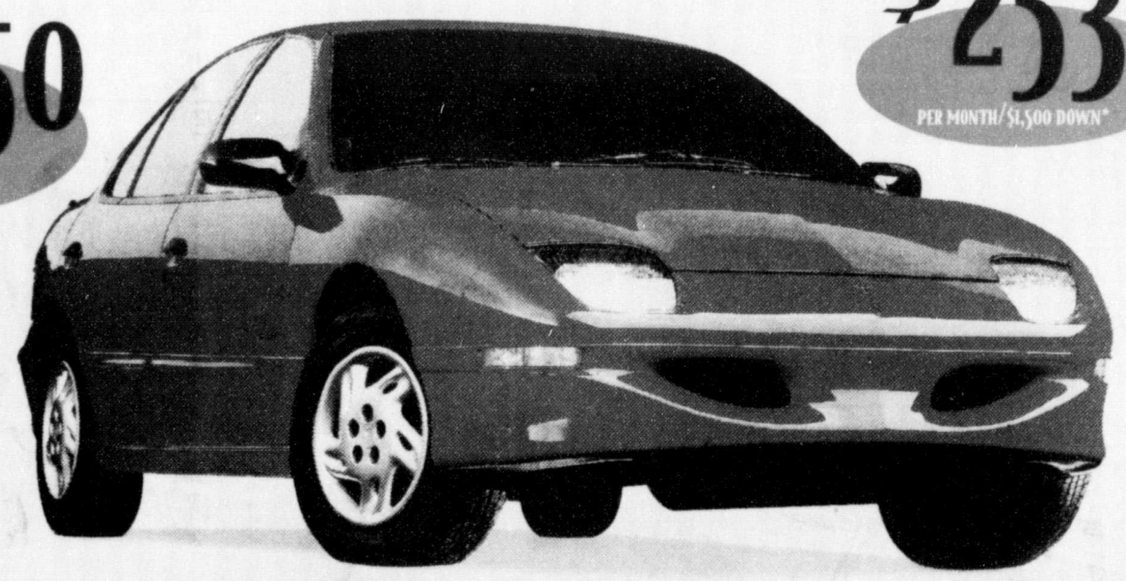
PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
TEL: 647-2204 FAX: 647-2206

INVESTMENTS
MIDLAND WALWYN
GARY P. GODARD
1-800-268-7457
GIFFORD & ASSOC.
GIC DEPOSIT BROKERS
1-800--256-5895
HOME APPOINTMENTS

YOUR PONTIAC PERFORMANCE DEALERS

If you think they perform well on the road, wait 'til you see how they do on paper.

$14,850
(EXCLUDES FREIGHT $595)



$253
PER MONTH/$1,500 DOWN*

'96 Pontiac Sunfire Sedan

	SUNFIRE SE SEDAN	NEON SEDAN	COROLLA DX SEDAN	CIVIC LX SEDAN
FEATURES	1SA	Highline Model		
Engine	2.2 Litre	2.0 Litre	1.6 Litre	1.6 Litre
Tires	P195/70R14 all-season	P185/65R14 all-season	P175/70R14 all-season	P175/70R13 all-season
5-speed Transmission	•	•	•	•
Child-Security Rear Door Locks	•	•	•	•
Dual Air Bags	•	•	Driver-Side	•
Floor Mats	•	option	option	option
Anti-Lock Brakes	•	$745		$1,700
Centre Console	•	option		option
Tachometer	•	option	•	
PASSLock™ Theft-Deterrent System	•			
Child Comfort Guides	•			
AM/FM Cassette	$255	$335	•	•
MSRP	$14,850	$14,450	$16,498	$15,155
Freight	$595	$630	$260	$260
PDI	–	–	$300	$300
Options	$255	$1,080	–	$1,700
Total Cost	$15,700	$16,160	$17,058	$17,415

$16,995
(EXCLUDES FREIGHT $595)

$273
PER MONTH/$1,700 DOWN*

'96 Pontiac Grand Am SE Sedan

	GRAND AM SE SEDAN	CONTOUR GL SEDAN	BREEZE	ACCORD LX SEDAN
FEATURES	1SA		24B	
Engine	2.4 Litre	2.0 Litre	2.4 Litre	2.2 Litre
Horsepower	150 HP	125 HP	150 HP	130 HP
Torque	155 lb.ft.	130 lb.ft.	167 lb.ft.	139 lb.ft.
Dual Air Bags	•	•	•	•
Rear Seat Heat Ducts	•	•	•	•
4-speed Automatic Transmission	•	$922	•	•
AM/FM Stereo Cassette	•	$289	•	•
Child-Security Rear Door Locks	•	$422	•	•
Tachometer	•		•	•
Anti-Lock Brakes	•	$730	$745	
PASSLock™ Theft-Deterrent System	•		opt.	
Programmable Power Door Locks	•		•	
Auto Light Control	•			
Child Comfort Guides	•			
Fog Lamps	•			opt.
Enhanced Traction System	•	$310		
Air Conditioning/Cruise Control			•	
MSRP	$19,740	$17,695	$19,915	$21,895
Freight	$595	$720	$695	$300
PDI	–	–	–	$300
Options	–	$2,673	$745	–
Total	$20,335	$21,088	$21,355	$22,495

Only from your Pontiac Performance Team

PONTIAC BUICK GMC GM

Don't forget to use your GM Card Earnings toward the purchase of your next GM vehicle. Subject to GM Card Program Rules. TD and GM are licensed users of marks. ™Registered Trade Mark of General Motors Corporation, TD licensed user.

SMARTLEASE: Smart customers use SMARTLEASE, a custom-designed lease plan to fit your specific needs. You can pay zero down, lower your monthly payments or use your trade-in.

***You should know this:** Based on a 36 month lease for Sunfire Sedan 1SA and Grand Am SE Sedan 1SA equipped as described. A minimum downpayment of $1,500/$1,838 and $300 security deposit are required. Mileage conditions do apply. Freight $595, licence, insurance and taxes are not included. Offer applies to 1996 new or demonstrator models. Dealer order or trade may be necessary. Dealer may sell/lease for less. Offer applies to qualified retail customers only. Limited time offer may not be combined or used with other offers. See your Dealer for details.